



Marina News

Marina News

December 2008

Nr. 20



2009

CELEBRATING JUBILEES:

45 YEARS OF MARINA PUNAT
10 YEARS OF MARINA NEWS-MAGAZINE
25 YEARS OF REGATTA CROATIA CUP



SADRŽAJ / INHALT / TABLE OF CONTENTS

- 4 – 5 *Godina jubileja / Jubiläumsjahr / Celebrating jubilees*
- 6 – 9 *Novosti u marini*
Neuigkeiten in der Marina Punat
Marina news
- 10 – 15 *Informacije za ugovorne goste*
Informationen für die Vertrags-Gäste
Information for contract guests
- 16 *Akcije spašavanja plovila*
Rettungsaktionen
Rescue Interventions
- 17 – 18 *Nadzor plovila / Bootspflege / Boat care*
- 19 *Povezana društva i kooperanti*
Tochtergesellschaften und Kooperatoren
Subsidiaries and Subcontractors
- 20 – 21 *Jaht klub Punat / Yacht Club Punat*
- 22 – 23 *Plan marine / Plan der Marina / Marina map*
- 24 - 25 *Osvrti / Rückblick / Notes*
- 26 - 30 *Informacije za nautičare & Naši prijedlozi za aktivan odmor*
Informationen für Nautiker & Unsere Vorschläge für einen aktiven Urlaub
Information for boaters & Our suggestions for your vacation
- 30 *Charter*
- 33 *Državni praznici i blagdani u Hrvatskoj*
Feiertage in Kroatien
Holidays in Croatia



Marina 1974



Editorial 1998



Croatia Cup

Izdavač / Verlag / Publisher:

MARINA PUNAT GRUPA d.o.o., Puntica 7, HR-51521 Punat

Tel. +385 (0) 51 654 111; Fax +385 (0) 51 654 110

www.marina-punat.hr

e-mail: marina-punat@marina-punat.hr

Uredništvo / Redaktion / Editorial: Iris Leleković, Ilsemarie Leo, Damir Leo, Renata Bernarda Marević, Sanja Žorić, Saša Strčić

Fotografije / Foto / Photography: Sergio Gobbo, Miljenko Hegedić, arhiva Marina Punat Grupe

Tisak / Druck / Print: Comgraf d.o.o. Umag

Dragi ljubitelji mora i vjerni prijatelji naše marine,

Marina Punat 2009. slavi značajan jubilej. Četrdeset i pet godina tradicije i ulaganja u sigurnost naš su zalog tome što svake godine sve veći broj brodova za svoju matičnu luku odabire upravo Marinu Punat. U ovoj smo sezoni zabilježili rekordan broj plovila smještenih u našoj marini zahvaljujući tome što su nautičari prepoznali kvalitetu naših usluga (certificiranih još 2000. godine ISO standardom kvalitete u kući Bureau Veritas), kao i napore koje stalno ulažemo u njihovo održavanje i poboljšavanje. Iz godine u godinu sve je više onih gostiju, pridošlih u prolazu, na kraće vrijeme, koji su se odlučili ostaviti nam na čuvanje svoje plovilo tijekom cijele godine, jer su marinu u Puntu prepoznali kao poželjnu i sigurnu polazišnu luku.

U rukama držite 20-ti, jubilarni broj naše ga biltena, koji smo pred punih 10 godina osmislili, kako bismo s Vama podijelili događanja i novosti. Da, kako vrijeme brzo prolazi! Zadovoljni smo i ponosni što smo od 8 skromnih stranica došli do 30-tak stranica na kojima, osim novosti u marini, možete pronaći informacije vezane uz nautički turizam, događanja u mjestu, rad mladih jedriličara u Jedriličarskom klubu Punat, osvrte na zanimljive teme i kulturna događanja.

U svibnju 2009. obilježit ćemo još jedan jubilej – 25 godina tradicionalne Međunarodne regate Croatia Cup. Pozivamo Vas da se sljedećeg proljeća pridružite u natjecanju brojnih jedriličara koji će razviti svoja jedra na Kvarneriću.

U ovoj godini, koja se već polako bliži kraju, drago nam je što smo uspjeli realizirati neke najavljene projekte. Posebno nam je drago što smo gostima naše suhe marine Brodica omogućili sigurniji i jednostavniji način ulaska vozilima.

Marina Punat uvijek je pionirski predvodila događanja u hrvatskom nautičkom turizmu. U želji da pomaknemo granice postojećih normi i osiguramo daleko najkvalitetniju uslugu na ovoj strani Jadrana, krenuli smo u izgradnju suhих dokova na sjeveru marine. Kako nam je upravo Vaša sigurnost i sigurnost Vaših plovila na prvome mjestu, započeli smo s postavljanjem fingera na prvoj rivi. Sve su ove investicije učinjene upravo s razlogom da Vam pružimo maksimalnu sigurnost prilikom priveza plovila te pristupa na brod.

Obvezani upravo tradicijom i kvalitetom, omogućit ćemo svima Vama koji nam već dugi niz godina poklanjate svoje povjerenje, kao i onima što su tek privezali brodove u našoj marini, ugodan i bezbrižan boravak u godinama koje su pred nama.

Uredništvo

Sehr geehrte Gäste, liebe Nautiker und alle Freunde der Seefahrt!

Die Marina Punat feiert im Jahr 2009 noch ein wichtiges und großes Jubiläum - 45 Jahre Tradition und Investierung in Sicherheit und Entwicklung liegen schon hinter uns, und sind sicher einer der stärksten Argumente, warum jedes Jahr immer mehr Schiffe in unserer Marina liegen und Punat als Heimathafen wählen.

In dieser Saison haben wir einen Rekord von Liegeplatzverträgen in der Marina Punat erfasst - das bedeutet dass Nautiker die Qualität unserer Dienstleistungen erkannt haben, sowie unsere Bemühung um den hohen Dienstleistungsstandard (der schon seit 2000 nach der Standard-Norm ISO, bei Bureau Veritas zertifiziert ist) zu erhalten und zu verbessern.

Von Jahr zu Jahr gibt es immer mehr Bootseigentümer die unsere Marina kurzfristig als Gäste besucht und sich danach entschieden haben, ihr Schiff bei uns liegen zu lassen, weil Sie Punat als einen sicheren und idealen Ausgangshafen erkannt haben.

Vor Ihnen liegt die 20. Jubiläums-Ausgabe der Marina News! Vor rund 10 Jahren starteten wir mit der Idee, Sie über Nachrichten und Ereignisse in der Marina zu informieren. Ja, wie die Zeit vergeht! Wir sind sehr stolz darauf – beginnend mit bescheidenen 8 sind wir jetzt schon bei 30 Seiten, wo Sie jetzt, außer Neuigkeiten in der Marina, auch Infos für Nautiker in Kroatien, sowie Benachrichtigungen über örtliche Veranstaltungen, Tätigkeiten der Junioren im Yacht Club Punat, Kulturereignisse oder Rückblicke auf einige interessante Themen finden können.

Im Mai 2009 haben wir noch ein Jubiläum zu feiern – 25 Jahre der traditionellen internationalen Regatta Croatia Cup. Alle Segelfans sind herzlich dazu eingeladen.

Wir freuen uns, dass wir es in diesem, schon bald zu Ende gehenden Jahr, geschafft haben, fast alle für diese touristische Saison angesagten Projekte zu realisieren.

Besonders das Projekt - Eingang in die Trockenmarina Brodica -, womit der Zutritt auf das Gelände einfacher und sicherer ist.

Die Marina Punat war immer der Pionier aller Ereignisse im nautischen Tourismus Kroatiens.

Um die Grenzen der bestehenden Normen zu verschieben und die beste Qualität der Dienstleistungen auf diesem Gebiet der Adria anzubieten, haben wir, mit dem Bau von Trockenstegen im nördlichen Teil der Marina begonnen.

In der Marina ist Ihre und die Sicherheit Ihrer Schiffe das Wichtigste. Aus diesem Grund haben wir noch etwas Neues gebaut und montiert.

An dem ersten Steg haben wir die ersten Finger-Stege (seitliche Zusatz-Stege) gestellt. Alle diese Investitionen wurden grundsätzlich wegen maximaler Sicherheit beim Anlegen entwickelt und um das Betreten Ihres Schiffes zu erleichtern.

Verpflichtet durch Tradition und durch die Qualität, wünschen wir allen unseren langjährigen, aber auch neuen, nautischen Freunden einen ruhigen, angenehmen und sicheren Aufenthalt in Punat in den Jahren die noch vor uns liegen!

Redaktion

Dear sea admirers and loyal friends of our marina!

The Marina Punat celebrates an important anniversary next year: forty five years of tradition and investment in security are our lien for the fact that every year evermore ships choose us, the Punat Marina, as their home-port. We are very proud this year to have reached a record number of the vessels situated in our marina. Boaters have recognized our quality and efforts that we are constantly making to improve our services (Marina Punat is certified by Bureau Veritas according to the ISO 9001 quality standard since the year 2000). Year after year, there are more guests in short visit to our Marina, but have recognized the Punat Marina as safe and desirable point and have decided to store their boats in our port for longer period.

You are now holding the 20th jubilee number of our bulletin which came about 10 years ago to share events and news with you. Yes, the time has passed so fast! We are happy and proud of the fact that from the 8 modest pages we started with, we have reached some 30 pages on which, besides news about the marina, you can find information relating to nautical tourism, local events, work of young yachtsmen at the Punat Sailing Club or reviews on interesting themes and cultural events. There is one more anniversary to be celebrated next year - 25 years of the traditional international regatta Croatia Cup. Hereby all sailing fans are invited to „raise their sails“ and join the competition in May 2009.

In this year that is now coming to its end, we are happy to be able to fulfill some announced projects. We are particularly happy to have provided guests with a more secure and easier entrance with their cars at our dry Brodica marina.

The Punat Marina has always been a pioneer in events in Croatian nautical tourism. With a desire to move the boundaries of existing norms and ensure the highest quality service on this side of the Adriatic, we began construction of the dry docks at the northern part of the marina. As your safety and the safety of your vessels is our highest priority, we began by implementing side piers on pier A1. All investments are made rationally in order to provide you maximum security when mooring your boat as well as when you enter or leave the vessel.

Obliged by our tradition and quality, we shall provide to all those of you who have had confidence in us for numerous years as well as to those that have just arrived in port, pleasant and safe stay in our marina in the forthcoming years.

Editorial staff

PRVIH DESET

Kad se prije 10 godina rodila ideja o pokretanju informativnog biltena za goste marine, nismo ni slutili da ćemo ostvariti dvadeset brojeva i ove godine slaviti jubilej. Sve je počelo u namjeri da Vama, stalnim i tranzitnim gostima marine, na zanimljiv način priopćimo novosti i naše planove.

U ovih deset godina se izgled biltena bitno promijenio. Od skromnih 8 crno-bijelih stranica s nekoliko sličica, narasli smo na 30-tak stranica. Bilten je najprije izlazio dvojezično, na hrvatskom i njemačkom, a od prošlog broja imamo tekstove i na engleskom. Sve informacije su danas popraćene fotografijama u boji. Zadnje brojeve možete pogledati i na našim internetskim stranicama.

DIE ERSTEN 10 JAHRE THE FIRST TEN DER MARINA NEWS

Als vor 10 Jahren die Idee geboren wurde, eine Informationszeitschrift für alle Marina-Gäste zu erstellen, konnten wir uns nicht vorstellen, dass wir einmal die 20. Ausgabe erreichen würden und somit ein Jubiläum. Wir wollten nur in einfacher Weise unseren ständigen Kunden, sowie Gästen im Transit einige Neuigkeiten und Pläne unterbreiten.

In diesen zehn Jahren hat sich die Zeitschrift deutlich verändert. Am Anfang haben wir nur ein Paar Seiten in Schwarzweiß-Technik gedruckt, heute gibt es 30 Seiten mit einer Menge von Photos und Nachrichten. Seit der letzten Ausgabe übersetzen wir die Texte auch in englischer Sprache.

Die letzten Ausgaben können Sie auch auf unseren Internet-Seiten aufrufen.

When an idea of starting an informative bulletin for the marina guests came about 10 years ago, it didn't even occur to us that we would complete twenty issues and be celebrating the jubilee this year. It all began with a wish to communicate to you, our regular and transit guests, information regarding the marina itself as well as news and our future plans in the most interesting way.

In these ten years, the appearance of the bulletin has notably changed. From a modest 8 black and white pages with a just a few photos, we have grown to some 30 pages. At the start, the bulletin was bilingual, in Croatian and German whilst from the last issue we are also publishing an English version. Today, all information is accompanied by colour photos.

The latest edition can be found on our website as well.



Sehr geehrte Gäste,

vor Ihnen liegt die erste Ausgabe unseres Bulletin "MARINA NEWS". Es freut mich besonders, Sie hierzu herzlich zu begrüßen und Ihnen diese erste, festliche Ausgabe vorzustellen. Dieses Bulletin ist Ihnen zugedacht, um Ihnen über alle Neuigkeiten in der Marina und auf der Insel zu informieren, die besonders für die immer größer werdende Familie der Nautiker wichtig sind.

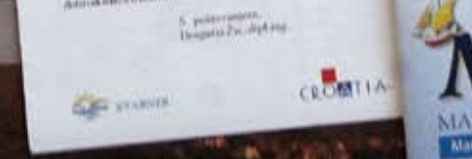
"MARINA NEWS" ist ein Ergebnis unserer Bemühungen nach Zufriedenheit unserer Kunden. Es wurde eine der Diskussionsplattform sein, um die Gemeinschaft der Menschen und Schiffe in der Marina Punat darzustellen.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich Ihnen und Ihren Familienangehörigen auch im Namen meiner Mitarbeiter in der Marina Freue und auf der Insel sowie Gästen und viel Erfolg im Wettbewerb wünschen.

Wir wünschen uns auch weiterhin, Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in unserer Marina zu ermöglichen. Die Marina sollte ein Ort sein, wo Sie immer gerne zurückkommen!

Ein besonderes herzliches Willkommen wünsche ich Ihnen in der Marina Punat auch im Jahr 1999!

S. Jelić, Direktor
Dagmar Fuć, Dipl. Ing.



NAJBOLJA HRVATSKA MARINA 2008.

«Turistički cvijet - kvaliteta za Hrvatsku 2008.» tradicionalna je akcija Hrvatske gospodarske komore i Hrvatske radiotelevizije koja se provodi već niz godina, a kojom se ocjenjuje kvaliteta usluga u svim segmentima turističkih usluga s ciljem unapređenja konkurentnosti hrvatske turističke ponude, zadržavajući pritom autohtonost i prepoznatljivost. Marina Punat je već u nekoliko navrata dobila tu značajnu nagradu. Ovogodišnja se dodjela zbilja baš u pravo vrijeme - uoči jubilarne godine.

Kao i svaki puta, kandidiran je veliki broj marina, ali je u oštroj konkurenciji 50 nautičkih takmaca, Marina Punat pripala čast da ponese titulu najbolje hrvatske marine u 2008. godini.

Svečana dodjela priznanja održana je 24. listopada 2008. u Opatiji.

Jedino uz pomoć svih djelatnika Marina Punat Grupe, koji su predanim radom učinili ovu marinu prepoznatljivom na hrvatskom i stranim tržištima, bilo je moguće osvojiti ovako vrijedno priznanje, stoga im posebno zahvaljujemo na tome.



BESTE KROATISCHE MARINA 2008

Die kroatische Wirtschaftskammer in Zusammenarbeit mit dem kroatischen Rundfunk/Fernsehen organisiert schon jahrelang die Aktion zur Bewertung der Qualität der Dienstleistungen in allen Segmenten des Tourismus, mit dem Ziel die Konkurrenzfähigkeit des kroatischen touristischen Angebotes zu fördern, wobei es autochthon und erkennbar bleiben soll.

Marina Punat hat diesen berühmten Preis schon mehrmals erhalten. Die diesjährige Preisverteilung kommt gerade zur besten Zeit – am Vorabend des Jubiläumsjahres.

In der Kategorie der Nominierung einer grossen Anzahl von sehr guten kroatischen Marinas, wurde der Marina Punat der Titel „beste Marina 2008“ erteilt.

Die feierliche Preisverleihung fand am 24. Oktober 2008 in Opatija statt.

Diesen Titel konnte man nur mit Hilfe aller Mitarbeiter der Marina Punat Gruppe erwerben, ihnen gebühert deshalb grossen Dank.

THE BEST CROATIAN MARINA IN 2008

«Tourist flower - quality for Croatia 2008.» is a traditional award granted by Croatian chamber of economy and Croatian national TV/ radio network. It has been awarded for many years and it evaluates the quality of services in all segments of tourism with the goal to promote the competitive power of the Croatian tourist offer whereby it is to remain recognizable and autochthon. Marina Punat has already been awarded with this significant award on several occasions. This year the award came at the right time - right before our jubilee year.

As always, a large number of Croatian marinas have been nominated for this award but in a tight competition of 50 nautical competitors, Marina Punat got the honor to be pronounced the best Croatian marina in 2008.

The awarding ceremony was held in Opatija on the 24th of October.

Only by the help of all Marina Punat Group employees and their committed work could this award be won by Marina Punat. Our employers helped to make this marina recognizable on Croatian and foreign market and therefore we would especially like to thank all of them for their help.

POVEĆANI KAPACITETI U SUHOJ MARINI BRODICA

Zbog stalnog interesa za smještaj plovila na kopnu te nedostatka prostora, proširili smo Brodicu na parkiralište uz glavnu prometnicu i time omogućili prostor za smještaj 20-tak plovila. Postojeća ograda je uklonjena te je



postavljena nova na rubu maslinika uz glavnu cestu. Ostavljena su vrata na južnoj ogradi tako da ne trebate izlaziti na javnu cestu za odlazak pješke u trgovinu Cash and carry, u marinu ili u mjesto Punat.

Nadalje, montirane su nove rampe na ulazu u Brodicu za koje je potrebno imati magnetsku karticu koju možete podignuti na recepciji Brodice. Ukoliko karticu zaboravite kod kuće, a stižete noću, pritiskom na dugme dobit ćete audio vezu s portom Marine Punat. Porta je otvorena 24 sata, a portir će Vam otvoriti rampu za ulaz. Sutradan možete zatražiti privremeno programiranu karticu koju ćete vratiti prije odlaska iz Brodice.

TROCKENLAGERUNG BRODICA - MEHR ABSTELLPLÄTZE, NEUER EINGANG

Auf Grund ständig steigender Anfragen und nicht ausreichendem Platz, haben wir das Gelände der Trockenlagerung Brodica verbreitert. Den Parkplatz entlang der Hauptstrasse haben

wir in das Gelände der Brodica integriert und somit noch weitere 20 Bootsabstellplätze bekommen. Der früher bestehende Zaun wurde demontiert und neu gestellt, er umfasst jetzt die Olivenbäume von der äußeren Seite entlang der Straße. Das Tor an der südlichen Seite des Zaunes haben wir belassen, um sicherer das Geschäft Cash & Carry zu erreichen, bzw. die Marina oder den Ort Punat.

Am Haupteingang in das Gelände der Brodica stehen jetzt neue Schranken. Für den Zutritt auf das Trockengelände benötigen Sie jetzt eine Magnetkarte (Membershipkarte), die Sie an der Rezeption der Brodica (Transit-Rezeption) abholen können. Sollten Sie Ihre Membershipkarte zu Hause vergessen haben, und in der Nacht in Punat ankommen, so können Sie an der Schranke den Knopf drücken - der Marina-Pförtner öffnet Ihnen dann die Schranke zum Einfahren.

Am nächsten Morgen können Sie dann an der Brodica-Rezeption eine Ersatz-Karte abholen, die gegen Gebühr ausgestellt wird.

INCREASED CAPACITIES IN THE DRY MARINA - BRODICA

Due to a continuing interest for placing vessels on land and with there beeing insufficient space, we have enlarged Brodica to the car park along the main road enabling a space for mooring of additional 20 vessels. The existing enclosure was eliminated and a new one has been built, at the edge of the olive grove situated along the main road. The entrance to the south enclosure is as it was before so you do not need to exit on the public road to reach the Cash and Carry store, the marina or city of Punat.

Furthermore, at the entrance to Brodica, new gates were mounted which require the use of a magnetic card which you can request at the Brodica reception. If you leave your card at home and arrive at night, you will establish an audio connection with the Punat Marina reception by pushing the button there. The reception is open 24 hours a day and the gatekeeper will raise the gate and allow you to enter. The following day you can request a temporary programmed card which you will give back before leaving Brodica.



POPREČNA PLUTAJUĆA RIVA - FINGER

Kako bismo olakšali pristup na brod, što uslijed plime i oseke zna biti uistinu problem, osmislili smo nov način vezivanja plovila pomoću plutajuće poprečne rive, tzv. fingera, koji je na jednom kraju zglobovno pričvršćen za fiksnu rivu, a na drugom kraju ga drži stupić ili «pilon». Finger je u potpunosti naš proizvod, osmišljen i proizveden u Marina Punat Grupi. Prve takve fingere postavili smo na početku rive A1 (na slici). Ostali su već u izradi. Zamisao je da se od dva «fingera» napravi bazen za dva plovila. Plovila će biti privezana konopom na finger tako da više neće biti potrebni murinzi. Svako plovilo će imati vlastite brodske konope te će se time izbjeći stalne izmjene dotrajalih konopa i lanaca. Podizanjem ili spuštanjem mora, plovilo će uvijek biti u istoj razini s «fingerom», tako da ćete uvijek lako moći bočno pristupiti brodu bez straha od ozljeda.

DIE SEITEN-SCHWIMMSTEGE - „FINGERSTEGE“

Um den Zutritt zum Schiff zu erleichtern, was durch Ebbe und Flut manchmal problematisch sein kann, haben wir ein neues System des Festmachens entwickelt – es handelt sich um einen seitlichen Schwimmsteg, der an einer Seite mit einem Gelenk an dem Hauptsteg befestigt und an seinem Ende mit einer Dalbe fixiert ist. Diese sogenannten Finger-Stege sind unser Produkt – hier entwickelt und hier produziert.

Die ersten dieser Finger-Stege sind am Anfang des Steges A1 gelegt (siehe Photo), die nächsten sind bereits in Produktion. Wir werden sie in einem bestimmten Abstand montieren. Zwischen zwei Fingern werden zwei Schiffe befestigt. Die Schiffe werden mit ihren Leinen am Finger befestigt, somit sind Moorings nicht mehr nötig. Die Schiffe werden nur ihre eigenen Leinen haben.

So vermeiden wir auch die ständige Auswechslung der verbrauchten, alten Leinen und Ketten. Das Niveau des Fingers wird sich mit dem Heben und Senken des Meeresniveaus ändern, so können Sie jederzeit sicher Ihr Boot begehen ohne eventuelle Verletzungen zu befürchten.

FLOATING SIDE PIER - FINGER

In order to facilitate the approach to the vessel which is a real problem during tides, we have invented a new way of mooring with the help of a floating side pier, the so-called finger, which is fixed by a joint at one side to the fixed pier and on the other side is supported by a pillar or pilon. The Finger is entirely our own product, innovated and produced by the Punat Marina Group. The first such fingers were mounted at the beginning of A1 pier (see picture). Others are currently in the production process. Our idea was to make a pool for two vessels from two fingers. Vessels will be tied to the finger by a cord so moorings will no longer be necessary. Each vessel will have its own ship's cord what will avoid the constant changing of worn-out cords and chains. During tides your vessel will always be at the same level as the finger so you will easily be able to go on board anytime without being afraid of injury.



NOVI NAČIN OBRAČUNA LEŽARINE

Prateći trendove na europskom tržištu, a sukladno smjernicama koje je postavilo Udruženje hrvatskih marina, razmatramo uvođenje novog načina obračuna ležarine, koje bi se, za razliku od dosadašnjeg, temeljilo na veličini veza, a ne plovila. To bi značilo da ćemo smještaj plovila naplaćivati po određenim kategorijama vezova. O promjeni načina obračuna bit ćete pravovremeno obaviješteni, uz mogućnost prelaznog perioda.

DRY DOCKS EXCLUSIVE

Završena su prva dva suha doka na sjevernoj strani marine (tzv. zona B), prema čarteru. Ove ste sezone sigurno primijetili da su plovila na kopnu nešto drugačije posložena. Naime, u tom su dijelu marine postavljene čvrste metalne konstrukcije na kojima su podnice kao na rivama, priključci za struju i vodu te učvršćene stepenice. Na taj je način gostima omogućeno vrlo jednostavno i sigurno pristupanje plovilima smještenim na kopnu. Svako će plovilo imati svoje točno određeno mjesto što će znatno olakšati i transport do dizalice. Smještaj uz suhe dokove će se nešto drugačije obračunavati nego klasično mjesto na kopnu, odnosno bit će ista cijena za sva plovila na suhom doku bez obzira na dužinu plovila.



NEUES SYSTEM DER LIEGEGEBÜHR-ABRECHNUNG

Im Gleichschritt mit den Trends am globalen nautischen Markt, sowie im Einklang mit den Richtlinien des Verbandes der kroatischen Marinas, machen wir uns Gedanken über ein neues System der Abrechnung der Liegegebühr. Statt der bisher üblichen Abrechnung auf Basis der Schiffsgröße, würden wir dann die Liegegebühr nach der Größe des Liegeplatzes berechnen. Das bedeutet, dass wir den Liegeplatz der Schiffe gemäß verschiedener Platzkategorien berechnen werden.

Über die Art der Veränderungen der Abrechnung werden wir Sie rechtzeitig informieren. Hierfür wird eine Übergangszeit ermöglicht.



A NEW WAY OF CALCULATING MOORING FEE

Following European market trends and in accordance with directives established by the Association of Croatian marinas, we have considered a new way of calculating mooring fee which will be based on the size of the berth and not on the size of the vessel. This will mean that vessel accommodation will be paid according to particular berth categories. You will be informed on time about changes in calculation and will be provided with the possibility of a transitional period.

DRY DOCKS EXCLUSIVE

Sie haben sicherlich schon bemerkt, dass sich am nördlichen Plateau der Marina, in der Zone B, auf dem Weg zum Charter-Bereich, zwei ganz neue Trocken-Stege befinden.

Die Schiffe an Land haben wir im vergangenen Jahr anders positioniert und gedreht. Die Trocken-Stege bestehen aus einer starken Metall-Konstruktion und sind mit Holz-Bodenbrettern belegt (wie die Stege im Meer). Natürlich sind sie mit Strom- und Wasseranschlüssen ausgerüstet. Das Begehen des Trocken-Steges ist einfach und leicht – durch fixe Treppen im vorderen Teil. Jedes Schiff wird einen bestimmten Platz am Landsteg haben, so wird auch der Transport zum Kran erleichtert. Die Liegegebühr an so einem DRY-DOCK wird anders als ein klassischer Landliegeplatz verrechnet. Unabhängig von der Bootsgröße wird der Preis aller Landliegeplätze am Trocken-Steg gleich sein.

EXCLUSIVE DRY DOCKS

The first two dry docks on the north side of the marina toward the charters (so called zone B) are now complete. As you have surely noticed, that vessels on land are now arranged in a different way. In fact, in that part of the marina, robust metal constructions that have floorings like those on the shore, with connections for electricity and water as well as fixed stairs, have been installed. This way guests will be facilitated by a very simple and safe access to vessels situated on the shore. Each vessel will have a strictly determined position that will significantly facilitate its transport to the crane. Keeping vessels in dry docks will be calculated in a different way than the classic shore berths, that is, the price for all vessels kept in dry dock will be the same regardless the vessel's length.

STARA ZDANJA U NOVOM RUHU

Prošle zime završeni su opsežni radovi na uređenju i modernizaciji naše prehrambene trgovine. Povećan je prodajni prostor, a u samoj trgovini nalazi se i bogata vinoteka. Fasada restorana Marina je također obnovljena.



ALTE GEBÄUDE IN NEUER KLEIDUNG

Im letzten Winter haben wir große Umbauarbeiten an dem Lebensmittelgeschäft vorgenommen. Der Verkaufsraum ist größer geworden und komplett modernisiert. Sie finden dort auch ein reichhaltiges Angebot von erlesenen Weinen. Das Restaurant Marina erscheint jetzt in einer neuen, farbigen Fassade.

OLD BUILDINGS WITH A NEW LOOK

The last winter ample work regarding the arrangement and modernization of our grocery store were completed. The sales area has been enlarged and there is a full wine shop within the store. The Marina restaurant façade has also been renewed.



«KRILA GALEBA» ISPRED RESTORANA

Novi rasvjetni stupovi sa svjetiljkama postavljenim poput galebovih krila vizualno su zanimljivi i pružaju daleko bolje osvjetljenje duž šetnice nego stare lampe.

BELEUCHTUNG VOR DEM RESTAURANT MARINA

Modernere und viel bessere Beleuchtungssäulen sind an der Promenade vor dem Restaurant montiert.

“SEAGULL WINGS” IN FRONT OF THE RESTAURANT

New lighting columns with lamps in the form of the seagull wings are visually interesting and provide much better lighting along the promenade than the old lamps.



JARBOLI S ANTENOM ZA WLAN

Na početku svake rive su postavljeni jarboli sa zastavama marine i antenama za WLAN.

MARINA PUNAT FLAGGE AM MAST VOR JEDEM STEG

(mit neuen Antennen für besseres WLAN Signal)

FOREMASTS WITH WLAN ANTENNAS

Foremasts have been set up at the beginning of each pier with marine flags and WLAN antennas.



WEB KAMERA

Nov, drugačiji prikaz marine na našim internetskim stranicama. Slike se mijenjaju svake minute. Broj korisnika je neograničen.

WEB-CAM – neu

Die neue Webcam liefert ein sehr gutes Bild, die Kameraposition schwenkt und das Bild wechselt alle 60 Sekunden. Der Zugang für Benutzer ist unbegrenzt.

WEBCAM - new

There is a new and completely different preview of the marina on our web site. Photos change every minute. The number of users is unlimited.

PUNIONICA PLINA / GASSTATION / GAS STATION

Punjenje boca / Abfüllung von Camping Gasflaschen / Filling up camping gas bottles

Radno vrijeme / Arbeitszeit / Working hours: pon-sub/ Mon-Sam/ Mon-Sat
Contact: Yacht Service reception desk - tel. ++385 (0) 51 654 120

8:00 – 16:00



KOMUNIKACIJA E-MAILOM je svakako najbrži način izmjene podataka !

Javite nam Vaše E-MAIL ADRESE kako bismo Vam poslali fotografiju plovila, obavijestili o novostima, poslali stanje računa ili bilo koju drugu informaciju !

PROMJENE PODATAKA – molimo

Vas:

- Obavezno nas obavijestite, ukoliko je došlo do promjene vlasništva plovila. U tom slučaju nam obavezno dostavite presliku odgovarajuće registracije plovila. Isto tako je potrebno sklopiti novi ugovor.
- Javite nam ukoliko je došlo do promjene zastave plovila – radi ažurne evidencije i redovitih carinskih kontrola, obavezno nas obavijestite ukoliko je došlo do preregistracije plovila pod zastavu neke druge države.
- Svaku izmjenu adrese, brojeva fiksnih i mobilnih telefona, telefaksa, e-mail adresa možete javiti telefonom, faksom ili e-poštom.
- Provjerite ovlaštenja (punomoći) za pristup i korištenje plovila. Molimo da nam pošaljete punomoći za osobe koje će imati pristup Vašem plovilu.

RADOVI NA PLOVILU

- U slučaju garantnih radova koje izvodi domaća ili strana firma obavezno nam dostavite punomoć, bez toga serviseri neće moći obaviti radove.

OBRAZAC PUNOMOĆI MOŽETE POTRAŽITI NA RECEPCIJAMA ILI NA NAŠIM INTERNETSKIM STRANICAMA.

- Molimo da se, uz valjanu punomoć, serviseri obavezno jave na recepciju Yacht servisa radi izdavanja iskaznice.

- Za radove na Vašem plovilu izvan garancije, također se na recepciji Yacht servisa izdaje iskaznica, a naplatit će se korištenje infrastrukture, prema važećem cjeniku, a ovisno o vrsti radova!

- Za radove na području Brodice vrijede ista pravila, s tom razlikom da se serviseri javljaju recepciji za Brodicu.

- Zabranjeno je izvoditi radove na vezu u moru ili na kopnu. Ukoliko želite izvršiti popravke na brodu, bojanje, brušenje i sl., naručite premještaj plovila u Yacht servisu. Vaš ćemo brod brzo i sigurno preseliti u SERVISNU ZONU kako biste nesmetano obavili radove.

- Na svim recepcijama Marine možete zatražiti VODIČ KROZ MARINU s Uvjetima poslovanja i Pravilnikom o održavanju reda u luci – molimo Vas da ga pažljivo pročitate i da poštujete naše upute!

KOMMUNIKATION PER E-MAIL ist bestimmt der schnellste Weg gegenseitiger Kommunikation!

Bitte teilen Sie uns Ihre E-Mail Adresse mit, damit wir Ihnen Nachrichten zusenden können, wie z. Bsp. Photos Ihres Schiffes, Kontostand und verschiedene andere Infos!

ÄNDERUNGEN - unbedingt beachten!

- Änderung des Schiffseigentums – es ist zwingend notwendig einen entsprechenden Nachweis (die Schiffsregistrierung) vorzulegen. In diesem Fall wird ein neuer Vertrag abgeschlossen.
- Änderung der Schiffsflagge - wegen unserer Listenführung und um der regelmäßigen Zollkontrolle gerecht zu werden, bitten wir Sie, sobald eine Umregistrierung Ihres Schiffes auf eine andere Staatsflagge durchgeführt wurde, uns zu informieren und uns eine Kopie der Registrierung vorzulegen.
- Änderung der Anschrift, Telefon und Mobilnummer, Telefax, E-Mail Adresse.... - bitte schnellstens Information an uns.
- Bitte prüfen Sie die Vollmachten die den Zugang und die Benutzung ihres Schiffes ermöglichen. Wir bitten Sie, uns die Vollmacht für jede Person, die Zutritt zu Ihrem Schiff hat, vorzulegen.

ARBEITEN AM BOOT

Sollten Sie Garantie-Arbeiten am Schiff haben, die durch eine einheimische oder fremde Firma ausgeführt werden soll, bitten wir Sie, uns unbedingt eine schriftliche Vollmacht vorzulegen – ohne eine Vollmacht können die Serviceure kein Schiff betreten um Arbeiten durchzuführen

EINE BLANKO-VOLLMACHT KÖNNEN SIE AN JEDER REZEPTION ERHALTEN ODER VON DER INTERNETSEITE AUSDRUCKEN

Wir bitten eine gültige Vollmacht der Fremdservice-Firma an der Rezeption des Yachtservices vorzulegen, damit dort ein Arbeitsausweis ausgestellt werden kann.

Für Arbeiten am Schiff (außer Garantiearbeiten), wird ebenso vom Yacht Service eine Ausweiskarte ausgestellt, gegen ein entsprechendes Entgelt laut gültiger Preisliste, abhängig von der Art der Arbeit.

Dasselbe gilt für Arbeiten auf dem Gelände der Brodica, nur wird der Arbeitsausweis an der Rezeption der Brodica ausgestellt.

Für den Fall, dass Sie Arbeiten oder Reparaturen am Schiff ausführen möchten, ist die Service-Zone vorhanden. Am Liegeplatz oder am Gelände außerhalb der Service-Zone sind Arbeiten aller Art verboten. Wenn Sie Ihr Schiff streichen, schleifen, oder ähnliche Arbeiten daran vornehmen möchten, können wir das Schiff schnell und sicher zur Service-Zone transportieren.

Den Transport können Sie im Yacht-Service bestellen!

An allen Rezeptionen können Sie den „Führer durch die Marina“ erhalten, mit Geschäftsbedingungen und Hafensordnung – wir bitten Sie diesen aufmerksam durchzulesen und sich an die Regelungen halten!

COMMUNICATING BY E-MAIL – please provide us your E-MAIL ADDRESS – communication is much quicker. We can send you a foto of your vesel, inform you about news, state of your account etc.

PLEASE, INFORM US IF THERE HAS BEEN:

- a change in ownership of the vessel: you are obligated to deliver a copy of the appropriate documentation as proof of this change (registration of the vessel); in this case we will stipulate a new contract;
- a change in the flag of the vessel – for purposes of prompt notification and routine customs control, we are required to report this if there has been a pre-registration of a vessel under the flag of another country
- a change of address, fix or mobile telephone numbers, fax number, e-mail address, etc.;
- for a change in authorized access to the vessel and of its authorized use, please provide us a power of attorney. Check current power of attorney for your vessel.

WORKS ON THE VESSEL

For all reparations under warranty, made by foreign or croatian services, you must provide us with a power of attorney, otherwise it will not be possible to preform the work.

YOU CAN FIND A POWER OF ATTORNEY IN EACH RECEPTION OFFICE, AS WELL ON OUR WEB PAGES

All authorized persons are requested to contact our Yacht Service and acquire a service card.

For other works, not under warranty, there is also a service card required. There is also a fee to be paid, depending on work type and according to our price list.

The same regulations are valid for land storage Brodica. You are requested to contact Brodica-reception (transit).

It is forbidden to preform any kind of work on boat while it is on its berth or on land. For all kinds of reparations and maintenance you can order transportation of the vessel in YACHT SERVICE. Your boat will be transported quickly and safely to the service area.

You can find Trading conditions and Order regulations of Marina Punat on each reception office – please read it carefully and obtain the rules!

CAR PARKING

It is strictly forbidden to park vehicles in the yacht service area. Marina takes no responsibility in case of car-damage or car-pollution for those vehicles parked in the service area. It is also not recommended to leave a car in front of a foreign boat. In case that we need to transport the boat or launch it into the water, we will be forced to move such vehicles.

PARKIRANJE VOZILA

Na području servisne zone je strogo zabranjeno parkiranje vozila. Marina ne odgovara u slučaju nastalog oštećenja ili prljanja automobila koji su se našli u radnoj zoni. Također molimo goste da ne ostavljaju vozila parkirana ispod tuđih brodova na kopnu. U slučaju da takvo plovilo treba premjestiti ili dopremiti do dizalice radi spuštanja, biti ćemo prisiljeni odšlepati vozilo.

DOLAZAK I ODLAZAK OSOBA –

PRIJAVA ZAKONOM OBAVEZNA!

Po dolasku u marinu molimo vas da izvršite PRIJAVU DOLASKA I BORAVKA na porti predajom osobnih dokumenata svih osoba koje borave na Vašem plovilu. Obavezno provjerite da li ste prijavljeni na način propisan zakonom. Molimo Vas za razumijevanje i strpljenje, ukoliko prijave nisu odmah obrađene, jer treba računati na gužvu tijekom vikenda i blagdana.

Prilikom odlaska iz marine, voditelj plovila mora provjeriti da li su ISKLJUČENI svi priključci plovila na ELEKTRIČNU i VOODOVODNU instalaciju, te mora zatvoriti sve ventile na svom plovilu. Mornari marine isključit će dovod električne energije na plovilo na kojem nitko ne boravi, i to bez prethodne obavijesti. Ovakav postupak nužan je iz sigurnosnih razloga.

PRVI DOLAZAK PLOVILA

Ukoliko vaše plovilo tek treba stići u Marinu Punat, molimo da nam OBAVEZNO PISME-NO NAJAVITE DOLAZAK PLOVILA. Najava je bitna radi pripreme dokumentacije za carinu, kao i radi pripreme veza ili narudžbe termina za dizalicu.

PRVI DOLAZAK MORSKIM PUTE

Ako strano plovilo dolazi morskim putem iz inozemstva, zapovjednik plovila dužan je najkraćim putem uploviti u najbližu luku otvorenu za međunarodni promet radi obavljanja granične kontrole te ishoditi vinjetu u lučkoj kapetaniji ili ispostavi i ovjeriti popis posade. Kopiju vinjete i popisa osoba prilažemo ugovoru za vez i dostavljamo carini.

PRVI DOLAZAK KOPNOM

Kada plovilo dolazi kopnenim putem, a vlasnik plovila nije prisutan prilikom transporta, već plovilo doprema firma za transport, obavezno trebata najaviti dolazak plovila Marini Punat, kao i špeditorskoj tvrtci koja će dati garanciju za razduženje carinske deklaracije (za Marinu Punat d.o.o. – FRISD D.O.O. – gđa. Ruža Fanuko, tel. ++385 (0)51 222 818, GSM ++385 (0)911 222 818, fax ++385 (0)51 221 050, e-mail: frisd@inet.hr).

Najava dolaska plovila izrazito je bitna kako bismo na vrijeme mogli pripremiti ugovornu i carinsku dokumentaciju te obavijestiti špe-

AUTOS ABSTELLEN

Es ist verboten im Service-Bereich zu parken! Für eventuelle Schäden oder Schmutz an Fahrzeugen sind wir nicht haftbar. Außerdem bitten wir darum, die Fahrzeuge nicht unter fremden Schiffen an Land zu parken. Sollte so ein Schiff transportiert werden müssen, um es ins Wasser lassen zu können oder wegen Umstellung an Land, so wird das falsch geparkte Fahrzeug abgeschleppt.

AN- UND ABREISE – ANMELDUNG IST GESETZPFLICHTIG!!

Bitte MELDEN SIE IHRE ANKUNFT UND DAUER IHRES AUFENTHALTES in der Marina beim Pfortner an. Es ist ausreichend, wenn Sie die Personal- Dokumente aller Personen die sich an Bord aufhalten, abgeben. Bitte prüfen Sie Ihre Anmeldung! An Wochenenden und an Feiertagen kann die Bearbeitung etwas länger dauern – wir bitten Sie hier um etwas Geduld und Verständnis!

Bei der Abreise aus der Marina muss der Schiffeigner, bzw. Skipper überprüfen, ob Strom und Wasseranschluss ABGESTELLT SIND. Alle Seeventile sollen geschlossen werden. Die Matrosen der Marina werden aus Sicherheitsgründen, ohne vorherige Ankündigung, den Strom an Schiffen, auf denen sich keine Personen befinden, abschalten.

ERSTE ANKUNFT VON SCHIFFEN

Wenn die Ankunft Ihres Schiffes in der Marina erwartet wird, bitten wir Sie dieses schriftlich (egal ob das Schiff über Land oder auf dem Seeweg in die Marina kommt) einige Tage im Voraus anzukündigen. Die Ankündigung ist wichtig um alle Formalitäten, Vorbereitung der Zolldokumente, Vorbereitung des Liegeplatzes oder Auftragserteilung für das Kranen rechtzeitig zu organisieren.

ERSTE ANKUNFT- SEEWEG

Sollten Sie mit Ihrem Schiff auf dem Seeweg nach Kroatien anreisen, möchten wir Sie erinnern, dass der Schiffsführer auf dem kürzesten Weg den nächstliegenden, für den internationalen Schiffsverkehr geöffneten Hafen, zur Erledigung der Grenzformalitäten anlaufen muss, um im Hafenamort oder dessen Zweigstelle eine Vignette zu beschaffen und das Verzeichnis von Besatzung und Passagieren beglaubigen zu lassen. Eine Kopie der Vignette und der beglaubigten Personenliste wird dem Liegeplatzvertrag beigelegt und dem Zollamt überreicht.

ERSTE ANKUNFT- LANDWEG

Alle Seefahrzeuge, die ohne die Anwesenheit der Eigner über den Landweg nach Kroatien durch eine Transport-Firma überführt werden, müssen UNBEDINGT der Marina Punat und bei unserem Speditionsunternehmer (der eine Garantie ausstellt, womit man versichert, dass die Einheitliche Zolldeklaration entlastet wird) angekündigt sein.

Kontakt des Speditionsunternehmers für Marina Punat – FRISD d.o.o., Frau Ruža Fanuko, Tel. ++385 51 222 818, GSM ++385 511 222 818, Fax ++385 51 221 050, e-mail: frisd@inet.hr.

Die Ankündigung ist wichtig um alle Formalitäten und Vorbereitung der Zolldokumente für

ARRIVAL AND DEPARTURE OF PERSONS – REGISTRATION IS REQUIRED BY LAW !

Upon arrival in the marina, please complete the REGISTRATION OF ARRIVAL AND YOUR STAY at the entrance gate and present the personal documents of all persons on your vessel. We kindly ask for your understanding and patience if registrations are not processed immediately. This delay might be due to the high number of arrivals during weekends or holidays.

Upon departure from the marina, the person in charge of the vessel must ensure that all connections from the vessel to the ELECTRICAL and WATER installations are disconnected, and he must ensure that all valves on the vessel are closed. Marina staff may without prior notice disconnect the electrical supply to any vessel that is vacant. This is necessary for security reasons.

INITIAL ARRIVAL OF THE VESSEL

If your vessel is about to arrive to our marina for the first time, PLEASE NOTIFY US IN WRITING, so that we can prepair all documentation needed for customs, as well to fit your moorage or make an appointment for crane.

INITIAL ARRIVAL BY SEA

If a foreign vessel arrives by sea from abroad, skipper of the boat is required to enter the nearest port open for international traffic for border clearance and to obtain a vignette in the Harbor Master or branch office and to authenticate the crew list.

We will include a copy of the vignette in the contract for a berth and will forward it to customs.

INITIAL ARRIVAL BY LAND

If a vessel arrives by land and the owner of the vessel is not present during transport but the vessel is being delivered by a transport company, you are required to register the arrival of the vessel to the Marina office, aswell to the freight forwarding company (for Marina Punat d.o.o. – FRISD D.O.O. – ms. Ruža Fanuko, tel. ++385 (0)51 222 818, GSM ++385 (0)911 222 818, fax ++385 (0)51 221 050, e-mail: frisd@inet.hr).

Notification of the vessel's arrival is extremely important so that we have time to prepare the contract, the customs documentation and to inform the freight forwarder.

Please take notice that the invoice for the vessel, which will be included to the Special Customs Declaration, is issued in a proper way.

The freight forwarding company that pays for the Special Customs Declaration and intercedes with customs charges you for its services.

We strongly recommend to the boat owners to be present at the border crossing when transporting the boat.

RETURN TO THE MARINA

Notification and registration of the arrival of a vessel after an extended absence is MANDATORY.

ditera na graničnom prijelazu i na odredištu. Molimo Vas da se pobrinete da račun za plovilo koji se prilaže carinskoj dokumentaciji bude izdan na propisan način.

Špediterska tvrtka koja razdužuje Jedinствenu carinsku deklaraciju i posreduje pri carini naplaćuje Vam svoje usluge.

Preporučamo da prilikom transporta plovila, na graničnom prijelazu bude prisutan vlasnik plovila jer se time znatno pojednostavljuje procedura.

POVRATAK U MARINU

Najava i prijava dolaska plovila nakon dužeg izbjavanja je OBAVEZNA.

ODLAZAK PLOVILA – ODJAVA

Molimo sve korisnike usluga marine da isplivljavanje prijave na recepciji marine, bez obzira je li izbjavanje planirano na duže ili kraće vremensko razdoblje. Odvoženje plovila na zimovanje van marine, na servis, radi izlaganja na sajmu i sl. obavezno prijavite Marini Punat, jer smo carini obvezni odjaviti plovilo, bilo da ga odvozite morskim ili kopnenim putem, te ga po dolasku ponovno prijaviti.

CARINA – UNOS I IZVOZ OPREME I REZERVNIH DIJELOVA

Sva strana plovila u Republici Hrvatskoj, u skladu s «Aneksom C» Međunarodnog ugovora, nalaze se u statusu privremenog uvoza, a sve marine s gledišta carine imaju status carinskih skladišta. Stoga svaki uvoz ili izvoz stranih plovila, opreme i rezervnih dijelova podliježe evidenciji i zakonom propisanim postupcima.

Napominjemo da je privremeni unos robe za strana plovila, a bez naplate carine i poreza, dozvoljen samo za određenu vrstu opreme ili rezervnih dijelova i to onih koji su neophodni za stabilitet plovila ili sigurnost plovidbe; ostalo podliježe naplati carinskih pristojbi i poreza. Ukoliko namjeravate uvoziti ili izvoziti plovilo, rezervne dijelove ili opremu, morate angažirati špeditersku tvrtku radi izrade potrebne dokumentacije. Ondje će Vam biti objašnjeni postupci i date upute za postupanje. Kontakt: FRISD d.o.o.

WLAN - UPUTE ZA KORIŠTENJE MREŽE

Gostima marine omogućen je besplatan bežični pristup internetu. U tu svrhu objavljujemo kratke upute za korištenje mreže.

Bežični pristup internetu u Marini Punat baziran je na WLAN (Wireless Local Area Network) tehnologiji. Standard na kojem je mreža bazirana je 802.11 b/g.

Pristup mreži ostvaruje se pomoću prijenosnog računala ili drugih uređaja opremljenih WLAN / WiFi karticom za bežični pristup internetu.

unsere Spedition, sowie auch für einen Spediti-
onsunternehmer am Grenzübergang rechtzei-
tig zu organisieren. Bitt achten Sie darauf, dass
die Rechnung für das Schiff in ordentlicher
Weise ausgestellt ist.

Die Speditionsunternehmen werden Ihnen die
Dienstleistungen beim Zoll und die Entlastung
der Einheitlichen Zolldeklaration berechnen.

**HÖCHST EMPFEHLBAR ist die Anwesen-
heit des Schiffseigentümers beim Landtrans-
port, an dem Grenzübergang beim Eintritt in
die Republik Kroatien, weil damit der Zoll-
Vorgang wesentlich einfacher durchgeführt
wird (ohne Spedition).**

WIEDERHOLTES EINLAUFEN DES SCHIFFES

Die Ankündigung und Anmeldung Ihres
Schiffes in der Rezeption ist nach längerer Ab-
wesenheit ZWINGEND erforderlich.

SCHIFFSABFAHRT - ABMELDUNG

Wir bitten Sie, sich vor Auslaufen oder über
Land abfahren des Schiffes, an der Rezeption
zu melden, egal ob Sie die Absicht haben die
Marina Punat für einen kürzeren oder längeren
Zeitraum zu verlassen. Weiterhin bitten wir Sie
anzugeben, wenn Sie Ihr Schiff zum Service,
zur Überwinterung, zu Bootsmessen oder son-
stigen Zwecken aus der Marina Punat entneh-
men. Wir sind verpflichtet, beim Zoll das Schiff
abzumelden, egal ob das Schiff über Land oder
über den Seeweg die Marina Punat verlässt und
dann wieder nach der Rückkehr anzumelden.

ZOLL – EINFUHR UND AUSFUHR VON AUSSTATTUNG UND ERSATZTEILEN

Alle ausländischen Schiffe in der Republik Kro-
atien, im Einklang mit dem „Annex C“ des In-
ternationalen Vertrages, befinden sich im Sta-
tus der zeitweiligen Einfuhr. Alle Marinas sind,
im Sinne des Zollamtes, Zolllager.

Jede Ein- und Ausfuhr von ausländischen
Schiffen, deren Ausstattung oder Ersatzteilen
ist einer Registrierung und gesetzlichen Vor-
schriften unterlegen. Unter anderem betonen
wir, dass die Einfuhr von Gütern für auslän-
dische Schiffe, ohne Berechnung von Zoll und
Steuern, nur für gewisse Ausstattung und Er-
satzteile ermöglicht wird. Diese Teile beziehen
sich ausschließlich auf die Schiffssicherheit und
Stabilität. Alles andere ist Zoll - und steuer-
pflichtig.

Jeder dieser Vorgänge muss von einem Spedi-
tionsunternehmen das bei dem Zoll zugelassen
ist, bearbeitet werden. Der Spediteur erklärt
Ihnen den genauen Vorgang (siehe Kontakte –
FRISD d.o.o.).

WLAN - BENUTZUNGSHINWEISE

Alle Gäste und Besucher der Marina haben die
Möglichkeit einen kostenlosen drahtlosen In-
ternetzugang zu benutzen. Hier sind die Hin-
weise zur Aktivierung.

Der drahtlose Internetzugang basiert auf der
WLAN Technologie (Wireless Local Area Net-
work). Der Netzstandard ist 802.11 b/g.

Der Netzzugang erfolgt durch einen trag-

DEPARTURE OF VESSEL – NOTICE OF DEPARTURE

We ask that all users of the marina's services
register their departure at the marina reception
regardless of whether the absence is planned
for a shorter or longer period of time.

Transportation of a vessel for winter storage
outside of the marina, for servicing, for display
at an exhibition, etc., must be registered with
Marina Punat because we are required by
Customs to cancel the registration of the vessel
within the marina, whether it is transported by
sea or land.

CUSTOMS – IMPORT AND EXPORT OF EQUIPMENT AND SPARE PARTS

All foreign vessels in the Republic of Croatia, in
accordance with “Annex C” of the International
Agreement, are considered to have the status of
a temporary import, and all marinas in regard
to customs have the status of a customs storage
area. For that reason, each import or export of
foreign vessels, equipment and spare parts are
subject to the records and acts that are legally
regulated by law.

Please note that the temporary import of goods
for foreign vessels, without the payment of
customs duties and taxes, is permitted only
for certain types of equipment and spare parts,
i.e. those that are necessary for the stability of
vessels and their safe operation; other items are
subject to the payment of customs duties and
taxes.

If you intend to import or export a vessel, spare
parts, or equipment, you must engage a freight
forwarding company that will prepare the
necessary documentation. The company will
also explain the procedures and instructions
for this process. Contact: FRISD d.o.o.

MARINA PUNAT WIRELESS NETWORK ACCESS

Wireless Internet network in marina Punat
is based on WLAN (Wireless Local Area
Network) technology. The network is based on
802.11 b/g standard.

Network can be accessed using Your notebook
or any other device equipped with an WLAN/
WiFi access card.

INSTRUCTIONS:

Enable WLAN support on Your computer
and choose MARINA – HOTSPOT from the
available network list.

After the connection has been made please
start Your Internet browser (Netscape, Mozilla,
Internet Explorer...) and open any web page.

The authorization system will redirect Your
initial inquiry to the authorization page.

The authorization is made over a secure line so
it is necessary to confirm the certificate sent
from the authorization server.

Registered users – please enter Your user name
into the „Login” field and Your password into
the „Password” field. By clicking on „Login” You
will be registered at the MARINA – HOTSPOT
network.

New users, that still do not have a user name /

POSTUPAK PRISTUPA:

Uključenjem WLAN podrške na Vašem računalu izaberite MARINA – HOTSPOT s popisa dostupnih mreža.

Nakon što je veza uspješno uspostavljena pokrenite Vaš internet pretraživač (Netscape, Mozilla, Internet Explorer...) te pozovite bilo koju web stranicu.

Autorizacijski sustav preusmjeriti će Vaš početni upit na autorizacijsku stranicu.

Autorizacija se vrši putem zaštićene linije te je potrebno potvrditi certifikat poslan od autorizacijskog servera.

Postojeći korisnici unose svoje korisničko ime u „Login“ polje, a lozinku u „Password“ polje. Pritiskom na tipku „Login“ biti ćete prijavljeni na MARINA – HOTSPOT mrežu.

Novi korisnici, koji još nemaju korisničko ime i lozinku, odabirajte „Create your account here!“ opciju te će biti preusmjereni na stranicu za registraciju.

Molimo Vas da zapišete dodijeljeno korisničko ime i lozinku jer su Vam potrebni prilikom svake slijedeće prijave na MARINA – HOTSPOT mrežu. Ponovna registracija na mrežu nije moguća.

Otvorit će se mali prozor u kojem možete vidjeti status vremena provedenog na mreži kao i opciju „Logout“ kojom prekidaite vezu s MARINA – HOTSPOT sustavom te zaustavljate mjerenje vremena provedenog na mreži.

Ukoliko Vam se na ekranu ne pojavi navedeni prozor, moguće je da imate uključenu pop – up block opciju. Vaš internet pretraživač trebao bi Vas obavijestiti o pokušaju otvaranja pop – up prozora. Dozvolite otvaranje pop – up prozora s mrežnog servera te pokušajte uspostaviti vezu.

MOGUĆI PROBLEMI U RADU

Moguća su problema u uspostavi veze mogu biti uzrokovani nekompatibilnošću Vaše mrežne kartice i našeg bežičnog sustava. Ukoliko posjedujete karticu baziranu na 802.11 b/g standardu problem pokušajte riješiti postavljanjem Vaše kartice u B način rada (mod).

Loš signal također je jedan od uzroka mogućih problema u radu. U ovom slučaju savjetujemo Vam da promijenite radnu lokaciju te da pratite jačinu signala na Vašem računalu. Unaprijed se ispričavamo zbog mogućih problema izazvanih slabim signalom!

Napominjemo da je korištenje bežične mreže predviđeno samo za čitanje elektronske pošte i ne može poslužiti za zahtjevnije poslove.

Sustav ne dozvoljava višestruko spajanje istim korisničkim imenom i lozinkom stoga ne posuđujte svoje podatke drugima – svi gosti marine mogu se besplatno registrirati!

Molimo Vas da se za sve ostale probleme u radu obratite u Process Electronics d.o.o. u zgradi Yacht Servisa.

NAPOMENA: Rad na osposobljavanju Vašeg računala za korištenje WLAN-a biti će naplaćen ukoliko su potrebne veće korekcije ili softverska nadogradnja Vašeg računala.

baren Computer oder ein beliebiges Gerät mit WLAN/WiFi Karte für drahtlosen Zugang.

Mit der Aktivierung der WLAN Unterstützung an Ihrem Computer und Ansicht der verfügbaren Netze, wählen Sie das Netz unter dem Namen MARINA HOTSPOT.

Nach der Verbindung, mittels Internet Sucher (Netscape, Mozilla, Internet Explorer usw.), geben Sie den Befehl zur Öffnung einer beliebigen Web Seite.

Das Autorisierungssystem wird Ihren Antrag zur Autorisierungsseite leiten.

Die Autorisierung erfolgt mittels einer geschützten Linie. Aus diesem Grund ist es notwendig die Zertifizierung vom Autorisierungs-server zu bestätigen.

Die schon registrierten Benutzer geben Ihren Benutzernamen in das Feld „Login“ und Ihr Passwort in das Feld „Password“ ein. Durch die Aktivierung der „Login“ Taste wird die Registrierung im MARINA – HOTSPOT Netz durchgeführt.

Neue Benutzer die noch keine Anmeldung und keinen Benutzernamen besitzen werden die Option „Create your account here“ wählen. Diese leitet Sie zur Dateneintragung in der angegebenen Form an.

Wir bitten Sie den Benutzernamen und das Passwort aufzuschreiben. Diese benötigen Sie zur Herstellung der Verbindung zu MARINA HOTSPOT. Eine erneute Registrierung wird nicht möglich sein.

Ein kleines Fenster mit der Zeitangabe und der Möglichkeit zum Logout mit dem Sie die Verbindung zu MARINA HOTSPOT abbrechen und die Zeitmessung anhalten, wird eröffnet.

Sollte das kleine Fenster nicht angezeigt werden, haben Sie wahrscheinlich die Popup block Option aktiv. Internet Explorer sollte Sie beim Versuch das Pop block Fenster zu aktivieren, benachrichtigen. Erlauben Sie das Öffnen des Pop up Fensters von dem Netz-Server und versuchen Sie die Verbindung zu erreichen.

MÖGLICHE PROBLEME

Probleme die bei der Verbindung auftreten können: Ihre unkompatible Netzkarte mit unserem drahtlosem System. Sollten Sie die 802.11 b/ Karte besitzen, versuchen Sie das Problem zu lösen indem Sie die Karte in den B Modus einstellen. Weiterhin kann ein schlechtes Signal die Ursache für Arbeitsstörungen sein. In diesem Fall schlagen wir Ihnen vor das Arbeitsgebiet zu wechseln und der Signalstärke an Ihrem Computer zu folgen. Wir möchten uns hiermit im Voraus für mögliche schlechte Signalstärke entschuldigen!

Wir möchten daraufhinweisen, dass das WLAN nur für lesen der ankommenden E-Mails vorgesehen ist und nicht für größere Arbeiten.

Das System verbietet eine mehrfache Verbindung mit dem gleichen Benutzernamen und Passwort. Leihen Sie ihre Daten nicht an andere aus, diese sollen sich registrieren lassen, es kostet nichts.

Für alle eventuellen weiteren Probleme, wenden Sie sich bitte an Process Electronics d.o.o. im Gebäude vom Yacht Service Marina Punat.

BEMERKUNG: Sollten grössere Korrekturen oder ein Software-Aufbau an Ihrem Computer notwendig sein, so wird Ihnen die Leistung der Process Electronics berechnet.

password – please click on „Create your account here!“ option and You will be redirected to the data entering form.

It is very important that You write down Your new user name / password. You will need it to connect on the MARINA – HOTSPOT network because a second (new) registration is not possible.

A small window with Your online time status and „Logout“ option will appear. By clicking on the „Logout“ option You will end Your session and stop the online timer.

If this window does not appear You probably have pop – up blocker turned on. Your Internet browser should alert You that a pop – up window is being opened and blocked. Please allow the pop – up to be opened and try to reconnect.

POSSIBLE ISSUES

Problems that can occur accessing the network could happen because of the network card incompatibility with our wireless network system.

If You own a card based on 802.11 b/g standard please try to solve the problem by setting the card in B work mode. A bad signal can create problems as well – we recommend that You change Your work location and monitor signal strength on the computer.

Please notice that the wireless internet network in marina Punat can be used only for reading e-mails, and is not suitable for other, more complicated purposes.

The system forbids multiple connections using the same user name / password so do not give it away to others – any guest can register for free! If You encounter any other problems while using our WLAN service please contact Process Electronics d.o.o. at the Yacht Service building.

REMARK:

Please note that the service on Your notebook can be charged, depending the type of work needed to enable You access to our WLAN network.



ELEKTROORMARIČI „PLUS MARINE“

Na svakom elektro-stupiću nalaze se utičnice od 16 A (male), 32 A (srednje) i 64 - 125 A (velike), ovisno o jačini struje koju želite koristiti. Za «manje» potrošače dovoljno je korištenje struje od 16 A, te je uključivanje vrlo jednostavno, kao što je prikazano na slikama.



Korisnici struje jačine 32, 63 ili 125 A moraju slijediti ove upute:
Strombenutzer über 32, 63 oder 125 A müssen folgende Anleitungen befolgen:
Consumers of electrical power of 32, 63 or 125 A have to follow the presented intructions:



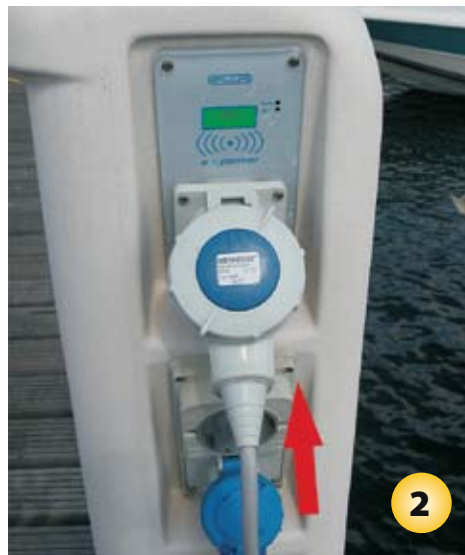
provjerite da li na zaslonu ormarića piše OFF
prüfen ob auf dem Display Position OFF steht
First check if "OFF" is written on the display,

STROMKASTEN „PLUS MARINE“

Die Stromkästen sind mit verschiedenen Steckdosen ausgestattet: 16 A (kleine), 32 A (mittlere) und 64 - 125 A (große). Für „kleinere“ Strombenutzer ist es ganz einfach: den passenden Stecker einfach in die Steckdose stecken und in die Position „ON“ Schalten (wie unten eingezeigt).



Korisnici struje jačine 32, 63 ili 125 A moraju slijediti ove upute:
Strombenutzer über 32, 63 oder 125 A müssen folgende Anleitungen befolgen:
Consumers of electrical power of 32, 63 or 125 A have to follow the presented intructions:



utaknite utikač u utičnicu odgovarajuće snage
einstecken
The matching euro-plug has to be plugged in the socket of correspondent size.

USING ENERGY MODULE “PLUS MARINE”

On every electricity pole there are diferent types of sockets, 16 A (small), 32 A (middle) und 64 - 125 A (large), depending on the electricity power you wish to use. For “smaller” consumers (16 A) the use is very simple, just follow presented instructions:



Korisnici struje jačine 32, 63 ili 125 A moraju slijediti ove upute:
Strombenutzer über 32, 63 oder 125 A müssen folgende Anleitungen befolgen:
Consumers of electrical power of 32, 63 or 125 A have to follow the presented intructions:



približite žeton ploči i, pričekajte oko 1 sek.
Na zaslonu će se pokazati vrijednost na žetonu u eurima i vrijednost koju trenutno koristite.
Den Jeton anlehnen und auf das Tonsignal cca. 1 sek warten.
Auf dem Display wird der Restwert und der momentane Verbrauch angezeigt.

Bring the transponder close to the e.power outlet panel.
Stand by until you hear the beep (1 sec.) The display shows the remaining credit on the transponder and the credit transferred to the module.

**ŽETONE MOŽETE KUPITI U GLAVNOJ RECEPCIJI.
JETONS KÖNNEN SIE AN DER HAUPTREZEPTION KAUFEN.
YOU CAN BUY TRANSPONDERS IN THE MARINA RECEPTION OFFICE.**

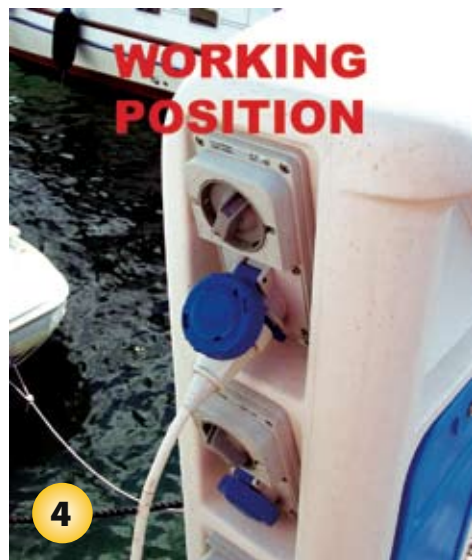
/ INFORMATION FOR CONTRACT GUESTS

Napomena:

Ako iznos na žetonu nije dovoljan za daljnje korištenje ili očitavanje utroška struje nije izvedeno pravilno, dolazi do greške.

U slučaju kada se uključi FID-sklopka (zaštita koju ima svaka utičnica), dolazi do isključivanja korisnika. Tada može intervenirati jedino ovlaštena osoba pa vas molimo da o tome obavijestite mornare ili recepciju.

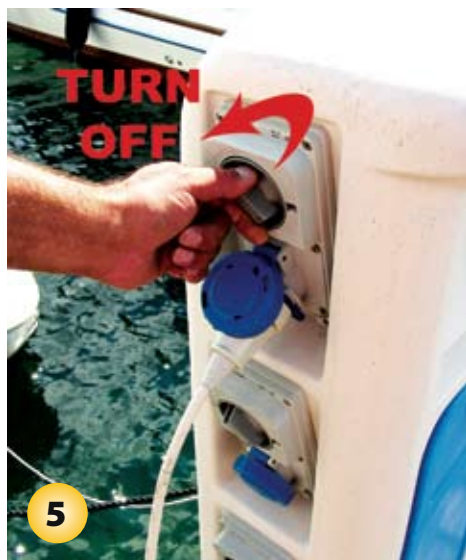
Posebno je važno da kabel na plovilu bude primjeren utičnici na elektroormariću i ne smije biti duži od 20 m.



Anmerkung:

Sollte die Summe auf dem Jeton nicht ausreichend sein, oder die Registrierung nicht korrekt ausgeführt sein, wird die oben aufgeführte Transaktion nicht beendet oder abgeschlossen. Sollte sich der Schutz einschalten (jede Steckdose hat einen Magnet-Thermischen Differential-Unterbrecher), wird der Benutzer ausgeschaltet. In diesem Fall kann nur eine dafür autorisierte Person helfen. Bitte die Martrosen oder das Marina-Büro benachrichtigen.

Das Kabel des Verbrauchers sollte für die Steckdose am Stromkasten geeignet und nicht länger als 20 m sein.



Caution:

If the transponder has insufficient credit or the transponder reading procedure was not completed correctly, the transaction could fail. Each electrical socket outlet is protected by a residual current cut-out device; if the cut-out trips the socket will be deactivated and can only be reset by authorised harbour personnel. In that case please advise marina staff or reception office.

The connection cable must be suitable in relation to the power draw of the craft and must be no longer than 20 metres as prescribed by statutory legislation.



Odmah nakon toga se gasi oznaka OFF i pokazivač iskazuje vrijednost koja se može koristiti, npr. 15 eur te je priključak spreman.

Erlischt die Bezeichnung OFF zeigt das Display den Wert, den man noch benutzen kann, z. Bsp. 15 Euro. Ab diesem Moment kann man den Stromkasten benutzen.

The display switches from OFF and shows the status of the outlet, which to the amount of credit transferred, e.g. 15 EUR.



Na odlasku iz marine provjerite stanje na žetonu i prebacite iznos na žeton, kako druga plovila ne bi mogla trošiti vašu pretplatu.

Unbedingt den Restwert des Jetons kontrollieren und prüfen, ob der Benutzer wirklich ausgeschaltet ist. Nur so kann kein anderer „Ihre Prepaidsumme“ weiter benutzen!

Before leaving the marina, check the credit on the transponder and disconnect electrical power as to prevent other boats to use your credit.



Pričekajte oko 1 sek. dok se ne začuje signal isključenja; na zaslonu se pokazuje oznaka OFF.

Auf das Tonsignal der Ausschaltung warten (cca 1 sec.) Der Wechsel erfolgt auf „OFF“.

Stand by until you hear the beep (1 sec.) The display shows position OFF.

AKCIJE SPAŠAVANJA PLOVILA

Brzom intervencijom naših djelatnika **Nenada Harambašić** i **Marina Markič**, ugašen je požar na motornom brodu koji se nalazio između rta Negrit i Punta, točnije u blizini kampa Akapulka. Požar je nastao u motornom prostoru te je prijetila opasnost od eksplozije. Dolaskom našeg vatrogasnog broda Florijan, požar je brzo ugašen, a plovilo dotegljeno u servisnu zonu marine.

Svakako je za pohvalu i ovosezonska intervencija našeg djelatnika **Milana Žic** na motornom brodu, gdje je, iz još neutvrđenih razloga, buknuo požar dok je plovilo bilo na vezu u marini. Požar je vrlo brzo ugašen čime je smanjena šteta na zapaljenom plovilu, kao i eventualno širenje plamena na susjedne brodove. Zahvaljujući prisebnosti i uvježbanosti našeg osoblja, u oba je slučaja sve završilo samo uz materijalne štete, koje su sigurno velike, ali i nadoknadive.

Upravo radi vaše i naše sigurnosti, sigurnosti plovila koja su nam povjerena na brigu te sigurnosti zgrada i postrojenja, u marini se nekoliko puta na godinu održava obuka u zaštiti od požara koju moraju proći svi naši zaposlenici. Periodično se vrši provjera spremnosti i brzine u gašenju vatre te ispravnost uređaja, vozila i plovila za zaštitu od požara.

RETTUNGSAKTIONEN

Durch schnelle Intervention unserer Matrosen **Nenad Harambašić** und **Marin Markič**, ist das Feuer auf einem Motorboot gelöscht worden, das sich zwischen dem Kap Negrit und Punat, in der Nähe des Campingplatzes Konobe, befand. Das Feuer ist im Motorraum entstanden und es bestand große Explosionsgefahr. Gelöscht wurde schnell von unserem Feuerwehrboot „Florijan“. Anschließend wurde das Motorboot in die Service-Zone der Marina geschleppt.

Lobenswert ist auch die Intervention unseres Matrosen **Milan Žic** – aus unbekanntem Grund kam es zu einem Feuer auf einem Motorboot das in der Marina am Liegeplatz lag. Milan Žic hat das Feuer sehr schnell gelöscht, wodurch der Schaden verringert wurde und ein noch größerer Schaden vermieden werden konnte. Dank der Besonnenheit und Ausbildung unseres Personals, haben die beiden Fälle nur materielle Schäden als Folge, die zwar nicht klein, aber ersetzbar sind.

Die Sicherheit der Gäste und deren Schiffe ist unser größtes Anliegen. In der Marina werden deshalb einige Male im Jahr Übungen und Unterweisungen bezüglich des Feuer-schutzes gemacht. Alle unsere Mitarbeiter müssen an diesen Unterweisungen teilnehmen. In zeitlichen Abständen überprüfen wir Bereitschaft sowie Schnelligkeit bei der Feuerbekämpfung. Dabei testen wir die Feuerlöschanlagen, Land- und Wasserfahrzeuge, die zur Bekämpfung des Feuers benötigt werden.

RESCUE INTERVENTIONS

By a quick intervention from our mariners **Nenad Harambašić** and **Marin Markič** a dangerous fire on a motor boat was put out. The boat was between cape Negrit and Punat, near camping place Konobe.

The fire occurred in the engine space of the vessel and it could have easily exploded. When our mariners came with the fire-brigade boat Florijan the fire was quickly put out and the vessel towed to the service zone of Punat Marina.

We would also like to commend the intervention of our mariner **Milan Žic**. There was a fire on a motorboat while it was on a berth in our marina. The fire was quickly put out which led to a much less damage on that boat as well as spreading of the fire to vessels in the vicinity.

Thanks to good training of our staff, both incidents ended with only material damage. The damage is surely noticeable but also replaceable.

Because of your and our safety, safety of vessels and buildings, a fire drill is organized in the marina a couple of times a year. All of our staff have to be present on those exercises. Periodically a check-up of awareness and quickness in different situations also takes place. All of our fire-extinguishing equipment is periodically checked for errors as well.



Recepcija: Tel.: +385 51 654 111, Fax: +385 51 654 110 E-mail: marijo.orlic@marina-punat.hr www.marina-punat.hr

BOAT CARE NARUDŽBA RADOVA – WORK ORDER – AUFTRAG

IME ILI OZNAKA BRODA BOAT NAME NAME ODER BEZEICHNUNG DES BOOTES	LOKACIJA LOCATION POSITION
NARUČITELJ RADOVA NAME OF ORDERER AUFTRAGGEBER	TEL. / FAX
KLJUČ PLOVILA BOAT KEY BOOTSSCHLÜSSEL	E-MAIL

OCJENU UGOVORA IZVRŠIO

POTPIS NARUČITELJA

ORDERER SIGNATURE

UNTERSCHRIFT DES AUFTRAGGEBERS

NARUDŽBU PRIMIO

ORDER ACCEPTED BY

AUTRAG ERHALTEN BEI

DATUM

DATE

POTPISOM OVE NARUDŽBE PRIHVATAJU SE UVJETI POSLOVANJA MARINE PUNAT d.o.o.
BY SIGNING THIS ORDER THE TRADING CONDITIONS OF MARINA PUNAT ARE ACCEPTED
MIT UNTERSCHRIFT DIESER AUFTRAGES SIND DIE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN DER MARINA PUNAT AKZEPTIERT

OSNOVNO ODRŽAVANJE – BASIC CARE - GRUNDPFLEGE JEDNOM MJESEČNO – ONCE A MONTH – EINMAL MONATLICH

u periodu od / from / vom _____ do / to / bis _____

- Provjetravanje plovila
Boat airing
Lüftung des Bootes
- Kontrola kaljuže
Bilge water control
Kontrolle der Bilge
- Kontrola unutrašnjosti plovila
Boat interior control
Kontrolle des Innenraumes
- Izmjena soli za odvlaživanje unutrašnjosti plovila
Exchange of hygroscopic salts
Austausch des Luftentfeuchtungssalzes
- Izvještavanje vlasnika
Informing the owner
Benachrichtigung des Bootseigentümers

30 €

**mjesečno
monthly
monatlich**



Erste & Steiermärkische Bank d.d. Rijeka
žiro-račun: 2402006-1100387782
devizni račun: 70010000-3239535
SWIFT: ESBCHR22
IBAN: HR4524020061100387782

Privredna Banka Zagreb d.d. Zagreb
žiro-račun: 2340009-1117025194
devizni račun: 70010-3239535
SWIFT: PBZGHR2X
IBAN: HR2023400091117025194



Marina Punat d.o.o. upisana je u registar Trgovačkog suda u Rijeci pod brojem: MBS 040007239 Tt-02/3239-5.
Temeljni kapital društva iznosi 38.280.000 kuna i uplaćen je u cjelosti.
Član uprave – direktor: Vojmir Ragužin, Predsjednik Nadzornog odbora: Krešimir Žic, dipl. ing.



2. VARIJANTA - VARIANTE - VARIANT JEDNOM MJESEČNO – ONCE A MONTH – EINMAL MONATLICH

u periodu od / from / vom _____ do / to / bis _____

➤ OSNOVNO ODRŽAVANJE - BASIC CARE - GRUNDPFLEGE **30 € /mj./month/Mo.**

+

➤ Provjera baterija
➤ Punjenje baterija
➤ Ponovna provjera (vrši ovlaštenu električar) **8,41 € /kom./peace/Stck.**

➤ 1st Battery check
➤ Battery charge
➤ 2nd battery check (made by electrician)

➤ Kontrolle der Batterien
➤ Laden
➤ zweite Kontrolle (ausgeführt durch dem Fachmann) **additional work on offer
extras based on offer
sonstige Arbeiten - nach Angebot**

3. VARIJANTA - VARIANTE - VARIANT JEDNOM MJESEČNO – ONCE A MONTH – EINMAL MONATLICH

u periodu od / from / vom _____ do / to / bis _____

➤ OSNOVNO ODRŽAVANJE - BASIC CARE - GRUNDPFLEGE **30 € /mj./month/Mo.**

+

➤ Provjera baterija
➤ Punjenje baterija **8,41 € /kom./peace/Stck.**
➤ Startanje motora (vrši ovlaštenu mehaničar) **15,86 € /kom./peace/Stck.**

➤ 1st Battery check
➤ Battery charge **8,41 € /kom./peace/Stck.**
➤ Engine starting (made by mechanic) **15,86 € /kom./peace/Stck.**

➤ Kontrolle der Batterien
➤ Laden **8,41 € /kom./peace/Stck.**
➤ Motor-Starten (ausgeführt durch dem Fachmann) **15,86 € /kom./peace/Stck.**

**additional work on offer
extras based on offer
sonstige Arbeiten - nach Angebot**



Erste & Steiermärkische Bank d.d. Rijeka
žiro-račun: 2402006-1100387782
devizni račun: 70010000-3239535
SWIFT: ESBCHR22
IBAN: HR4524020061100387782

Privredna Banka Zagreb d.d. Zagreb
žiro-račun: 2340009-1117025194
devizni račun: 70010-3239535
SWIFT: PBZGHR2X
IBAN: HR2023400091117025194



Marina Punat d.o.o. upisana je u registar Trgovačkog suda u Rijeci pod brojem: MBS 040007239 Tt-02/3239-5.

Temeljni kapital društva iznosi 38.280.000 kuna i uplaćen je u cjelosti.

Član uprave – direktor: Vojmir Ragužin, Predsjednik Nadzornog odbora: Krešimir Žic, dipl. ing.

BRODOGRADILIŠTE PUNAT d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 125, Fax +385 (0)51 654 192
www.brodogradiliste-punat.hr
NOVOGRADNJA I REMONT PLOVILA
SCHIFFSWERFT FÜR NEUBAUTEN UND
INSTANDSETZUNGSARBEITEN
DOCKYARD FOR NEW BUILDING AND REPAIRS

MARINE ENGINES d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 310, Fax +385 (0)51 654 121
POPRAVCI I ODRŽAVANJE BRODSKIH MOTORA I
ELEKTROINSTALACIJA
REPARATUR UND INSTANDHALTUNG VON
SCHIFFSMOTOREN UND ELEKTROINSTALLATION
REPAIR AND MAINTENANCE OF BOAT ENGINES AND
ELECTRICAL INSTALLATIONS

MARINA PAINT d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 315, Fax +385 (0)51 654 187
LAKIRANJE BRODOVA, RADOVI U DRVU I PLASTICI
ARBEITEN AN HOLZ- UND KUNSTSTOFF-YACHTEN,
SCHIFFSLACKIERUNG
WORK ON WOODEN AND PLASTIC YACHTS, BOAT
LACQUERING

YACHT SERVIS

Tel. +385 (0)51 654 120, Fax +385 (0)51 654 121
DIZALICE, NAVOZI, TRAVEL-LIFT, TRANSPORT BRODA
KOPNOM
KRAN, SLIP, TRAVEL LIFT UND LANDTRANSPORT
CRANE, SLIP, TRAVEL LIFT AND BOAT TRANSPORT ON
LAND

BRODICA d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 320, Fax +385 (0)51 654 321
GSM. +385 (0)911 654 223
SMJEŠTAJ BRODOVA NA SUHOM
LANDLIEGEPLÄTZE
DRYDOCK PLACES

MARINA COMMERCE d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 300, Fax +385 (0)51 654 301
TRGOVINA NAUČIČKOM OPREMOM
NAUTICAL SHOP

KANAJT d.o.o.

HOTEL KANAJT, mit Tennisplatz / Tennis
Tel. +385 (0)51 654 340, Fax +385 (0)51 654 341
RESTAURANT MARINA
tel. +385 (0)51 654 380, fax +385 (0)51 654 379
BÜFETT - PIZZERIA «9 BOFORA»
tel. +385 (0)51 654 343

BRODOREMONT PUNAT d.o.o.

Tel./Fax +385 (0)51 654 196, GSM +385 (0)911 654 088
BRODOBARAVARSKI RADOVI
METALLBAUARBEITEN
METAL CONSTRUCTION WORK ON BOATS
KONTAKT: JURAJ BARBALIĆ

INSTALATER PUNAT

Tel. +385 (0)51 654 394, GSM +385 (0)91 685 1353
BRAVARSKI RADOVI NA PLOVILIMA
SCHLOSSER
LOCKSMITH
KONTAKT: MLADEN POLONIJO

ELEKTROSERVIS BRODOGRADILIŠTE PUNAT

Tel. +385 (0)51 654 103, GSM +385(0)91 1654 085
MONTAŽA I POPRAVAK ELEKTRO-UREĐAJA NA PLOVILIMA,
IZRADA ELEKTROINSTALACIJA
ELEKTROINSTALLATEUR
ELECTRICAL WORKS
KONTAKT: JOSIP VALKOVIĆ

ELEKTRO-YACHT SERVIS PUNAT

Tel. +385 (0)51 854 874, Fax +385 (0)51 855 588
GSM +385 (0)98 328 974, www.eyes.hr
MONTAŽA I POPRAVAK ELEKTRO-UREĐAJA NA PLOVILIMA,
IZRADA ELEKTROINSTALACIJA / ELEKTROINSTALLATEUR
ELECTRICAL WORKS
KONTAKT: ŽELJAN BONIFAČIĆ

MARINE ELECTRONICS

Tel./Fax +385 (0)51 654 233
GSM +385 (0)98 483 191, GSM +385 (0)98 483 192
www.navcom-solutions.com
SERVISNO-PRODAJNI CENTAR BRODSKE ELEKTRONIKE
SCHIFFSELEKTRONIK / ELECTRONICS SPECIALIST
KONTAKT: DARKO POLONIJO

BELCON d.o.o.

Tel. +385 (0)51 645 400, www.belcon.hr
BRODSKA ELEKTRONIKA / SCHIFFSELEKTRONIK
ELECTRONICS SPECIALIST
KONTAKT: BOŽIDAR FANTON

VATROSTOP d.o.o.

Tel. +385 (0)51 855 255 GSM +385(0)91 1654 100
www.vatrstop.hr
SERVIS PROTUPOŽARNIH APARATA
SERVICE FÜR FEUERLÖSCHGERÄTE
SERVICE OF FIRE-EXTINGUISHING DEVICES
KONTAKT: ANTON MRAKOVČIĆ

NAUTICON d.o.o. OPATIJA

Tel. +385 (0)51 712 196, Fax +385 (0)51 718 917
GSM +385 (0)98 368 436, www.nauticon.hr
IZRADA I POPRAVAK SVIH TIPOVA CERADA, INOX KONSTRUKCIJE
ZA CERADE, POPRAVAK JEDARA, USLUGE TAPECIRANJA
PLANENMACHER, INOX-KONSTRUKTIONEN FÜR PLANEN,
SEGELMACHER, POLSTERER
BOAT COVERS, INOX CONSTRUCTIONS FOR TARPULINS, SAIL
REPAIRS, UPHOLSTERY
KONTAKT: ZORAN KALEBIĆ

KRNJEVO d.o.o.

Tel./Fax +385 (0)51 641 234, GSM +385 (0)98 865 820
USLUGE TAPECIRANJA, IZRADA JASTUKA, IZMJENA TEPIHA,
POPRAVAK CERADA
POLSTERER, TEPPICHBODEN; PLANENREPARATUREN

UPHOLSTERY, CARPET ALTERATIONS; TARPULIN REPAIRS
KONTAKT: SAID ŠABIĆ

STANDEKOR

Tel./Fax: +385 (0)51 275 823, GSM: +385 (0)91 501 42 49
www.matulji.hr/standekor
TAPETARSKI RADOVI / POLSTERER / UPHOLSTERY
KONTAKT: ROMEO I ALEN BOLTERSTEIN

D.E.G. d.o.o. PUNAT

GSM +385 (0)98 443 030, www.deg.hr
IZRADA I POPRAVAK BRODSKIH CERADA, POPRAVAK JEDARA
PLANENMACHER, SEGELMACHER
BOAT COVERS, SAIL REPAIRS
KONTAKT: ERNEST I GORAN BONIFAČIĆ

MARINAC IN d.o.o. RIJEKA

Tel. +385 (0)51 255 367, GSM +385 (0)98 328 494
IZRADA I POPRAVAK BRODSKIH CERADA, POPRAVAK JEDARA
PLANENMACHER, SEGELMACHER
BOAT COVERS, SAIL REPAIRS
KONTAKT: IGOR MARINAC

LAHOR

Tel./Fax +385 (0)51 654 126, GSM +385 (0)91 1654 392
+385 (0) 91 533 1253 und +385 (0) 98 32 77 01
PRAONICA RUBLJA, ČIŠĆENJE I POLIRANJE PLOVILA, PRANJE
AUTOMOBILA, TAXI
WÄSCHEREI, SCHIFFSREINIGUNG UND POLIEREN, AUTO
WASCHEN, TAXI
LAUNDRY, SHIP CLEANING AND WAXING, AUTO WASHING, TAXI
KONTAKT: ZVONIMIR NOSIĆ

UNIVERZAL

Tel. +385 (0)51 654 390, Fax +385 (0)51 654 391
GSM +385 (0) 911 654 390
PRAONICA RUBLJA, ČIŠĆENJE I POLIRANJE PLOVILA
WÄSCHEREI, SCHIFFSREINIGUNG UND POLIEREN
LAUNDRY, SHIP CLEANING AND WAXING
KONTAKT: DANICA KUČIĆ

WELT RENT A CAR

Tel. +385 (0)51 654 141, GSM +385 (0)98 488 175
www.weltrentacar.hr
RENT-A CAR
KONTAKT: ROBERT JANČIĆ

SEA HELP

Hotline 062 200 000, www.sea-help.com
POMOĆ NA MORU
HILFE AUF SEE
ASSISTANCE ON SEA

SHIPREPAIR & AGENCY B&B d.o.o.

Tel. +385 (0)51 45 04 42, Fax +385 (0)51 45 04 47
KONTAKT: BORIS BILEN

USLUŽNI OBRT «YACHT SERVICE»

GSM +385 (0)91 385 44 73
ČIŠĆENJE I POLIRANJE PLOVILA
SCHIFFSREINIGUNG UND POLIEREN
SHIP CLEANING AND WAXING
KONTAKT: MLADEN KVASIĆ

DS MARINE

GSM +385 (0)91 574 2988, www.amar-co.si
PRODAJA PLOVILA / BOOTS VERKAUF / BOATS FOR SALES

MEĐUNARODNA
CROATIA CUP REGATA
28.05. – 31.05.2009.



**24. međunarodna regata krstaša
"CROATIA CUP" ORC/OPEN
22. 05. - 25. 05. 2008.**

I ove je godine uspješno završena regata "CROATIA CUP". Na početku nije bilo dovoljno vjetra, što se na sreću kasnije promijenilo te je u klasi ORC u dva dana jedreno ukupno 5 "štapova".

Ukupni pobjednik bila je jahta «Bohemia Express» iz YC Bohemia. Detaljne rezultate i slike ćete naći na našoj internetskoj stranici pod www.ycp.punat.hr

U klasi OPEN sudjelovalo je 19 jedrilica. Start je bio ispred Puntarske drage, a jedrilo se do otočića Kormata i Galuna pa natrag na cilj do ulaza u Puntarsku dragu. Jedrilo se u četiri kategorije. Osobito nam je drago da je 6 posada uspješno jedrilo za Jaht Klub Punat.

**24. internationale Kreuzer-Regatta
"CROATIA CUP" ORC/OPEN
22. 05. - 25. 05. 2008**

Auch in diesem Jahr haben wir unseren "CROATIA CUP" erfolgreich durchgeführt. Bei anfänglich keinem, jedoch dann noch ausreichend Wind, konnten in der Klasse ORC insgesamt 5 Wettfahrten "Stab" durchgeführt werden.

Gesamtsieger wurde die Yacht "Bohemia Express" vom YC Bohemia.

Die detaillierten Resultate finden Sie auf unserer Internetseite unter www.ycp.punat.hr

In der Klasse OPEN haben 19 Segelyachten teilgenommen. Gestartet wurde vor der Bucht von Punat, um das Inselchen Kormat, zu der Insel Galun und zurück zum Ziel an der Einfahrt der Punat-Bucht.

Gesegelt wurde in 4 Gruppenkategorien. Besonders erfreulich ist, dass 6 Crews von unserem Jaht Klub Punat sehr erfolgreich teilgenommen haben.

**24. international sailing regatta
"CROATIA CUP" ORC/OPEN
23. - 25. May 2008**

Another year the regatta „CROATIA CUP“ is successfully finished. At the beginning there was not enough wind but that luckily changed during the regatta so 5 winward/leeward races have been completed in ORC class during two days. The overall winner was S/Y „Bohemia Express“, member of YC Bohemia. Detailed results and pictures can be found on our web page www.ycp.punat.hr

In the OPEN class there was 19 sailing yachts. The start was in front of Punat bay, the yachts proceeded to islands Kormat and Galun and than returned to finish line at the entry at Punat bay. We are especially glad that 6 crews sailed successfully for Jaht Klub Punat.

Redoslijed / Platzierung: / Standings:

Grupa / Gruppe / Group 1

- | | | |
|-----------|-----------------------|-----------|
| 1. PMC | - Skipper Miran Cofek | JK Flumen |
| 2. PLITKA | - Skipper Petar Žic | JK Punat |
| 3. ESCAPE | - Skipper Jože Kampuš | Wild Wind |

Grupa / Gruppe / Group 2

- | | | |
|------------|-----------------------------|-----------|
| 1. BIG MAC | - Skipper Tihomir Predović | JK Punat |
| 2. ARKA | - Skipper Jan Pecina | JK Punat |
| 3. JEŽINAC | - Skipper Tomislav Cicvarić | JK Osijek |

Grupa / Gruppe / Group 3

- | | | |
|------------|---------------------------|-------------|
| 1. UFO | - Skipper Tonči Skomeršić | JK Plav Krk |
| 2. Y 999 | - Skipper Alen Marčelja | JK Punat |
| 3. SHOW 29 | - Skipper Mario Kos | JK Opatija |

Grupa / Gruppe / Group 4

- | | | |
|--------------|------------------------|----------------|
| 1. NAVIS 27 | - Skipper Bojan Grego | YC Jadro Selce |
| 2. ILC 25 | - Skipper Nikola Jurić | JK Malinska |
| 3. MURPHY 26 | - Skipper Darko Matoš | JK Punat |

Zahvaljujemo svima koji su nam pomogli, organizatorima, brojnim sponzorima, a najviše Marina Punat Grupi bez čije pomoći se regata ne bi mogla organizirati.

Godine 2009. slavimo jubilej - 25. međunarodne regate Krstaša koja će se održati od 28. do 31. svibnja 2009. godine

Mi Vas već sada pozivamo da sudjelujete u toj svečanosti. Drago bi nam bilo da što više jedriličara koji imaju svoj brod u Marini Punat, kao i u luci Punat učestvuju na toj jubilarnoj regati. Na regati OPEN ne učestvuju profesionalci. To takmičenje bi trebalo svakome učiniti veliko veselje pod geslom "sudjelovati znači sve". Ubilježite taj termin u Vaš kalendar i rezervirajte ga za taj događaj.

Kao i svake godine, tako će i 2009. početi turistička sezona tjedan dana prije regate i to 22. 05. 2009. otvaranjem izložbe u Galeriji Toš. Uspjelo nam je ovoga puta jednog međunarodno poznatog umjetnika pridobiti za tu izložbu. Tihi umjetnik, Reinhard Brandner iz Klagenfurta, koji je imao puno izložbi u svijetu, boravi već preko 30. godina u Marini Punat. On i supruga Monika su, naravno, članovi u našem Jacht klubu. U krugu umjetnika je poznat pod imenom «Hvatač svjetla». Svjetlo i utiske sakuplja on šest mjeseci u godini na moru, kako bi iste ugradio u svoja umjetnička djela. Ne propustite tu izložbu, ona će vas odvesti u naročito čaroban svijet boja i svjetla. Vrlo smo ponosni, da postavljaju ovu izložbu za nas u Puntu. Srdačno vas pozivamo da ju posjetite.

JAHT KLUB PUNAT - o sebi

Raduje nas da Vas možemo izvijestiti o broju naših članova u JKP. U studenom 2007. smo imali 90 članova, a sada imamo 128 članova.

JAHT KLUB PUNAT
Ilsemarie Leo

Ein großer Dank gilt allen Helfern, Organisatoren und zahlreichen Sponsoren, vor allem der Marina Punat Gruppe, ohne diese die Durchführung der Regatta nicht möglich wäre.

Im Jahre 2009 feiern wir ein Jubiläum. Es ist die 25. internationale Kreuzer - Regatta. Sie findet statt vom: 28.05. bis 31.05.2009.

Wir laden Sie heute schon dazu ein, dieses Fest mit uns zu feiern. Eine besondere Freude wäre es für uns, wenn sich noch mehr Segler, die Ihr Schiff in der Marina Punat oder im Stadthafen von Punat liegen haben, an dieser kommenden Regatta beteiligen würden. Bei dieser OPEN fahren keine Profis. Es soll eine Wettfahrt werden, die jedem Spaß macht, nach dem Motto "dabei sein, ist alles". Schauen Sie in Ihren Terminkalender und lassen Sie sich diesen Termin für uns offen.

Wie in jedem Jahr, so wird auch in 2009 die touristische Saison eine Woche vor der Regatta beginnen und zwar am 22. 05. 2009 mit einer Ausstellung in der Galerija Toš. Hierfür konnten wir diesmal einen besonderen, international bekannten, Künstler für uns gewinnen. Der stille Künstler Reinhard Brandner aus Klagenfurt, der bereits weltweit Ausstellungen hatte, ist außerdem mit seinem Schiff „IRINI“ schon über 30 Jahre in der Marina Punat und natürlich, zusammen mit seiner Frau Monika, auch Mitglied in unserem Jacht Klub Punat. In Künstlerkreisen bekannt auch unter dem Namen „Lichtfänger“. Licht und Eindrücke fängt er sechs Monate des Jahres am Meer ein, um sie im Winter zu verarbeiten. Lassen Sie sich diese Ausstellung nicht entgehen, sie wird sie in seine spezielle farbige-lichte Zauberwelt entführen.

Wir sind stolz darauf, dass er diese Ausstellung für uns in Punat macht und laden Sie schon heute dazu herzlich ein.

JAHT KLUB PUNAT - In eigener Sache

Mit großer Freude können wir heute berichten, dass sich die Mitgliederzahl von 90 im November 2007, auf jetzt 128 vergrößert hat.

We would like to thank everyone who helped organizing this regatta, numerous sponsors and especially Marina Punat Group while without their help our regatta could not be organized.

In 2009 we will celebrate an anniversary – the 25th international sailing regatta which will be held from May 28th to May 31st 2009.

We would already like to invite You to come and celebrate this big event with us. We would be especially proud if more yacht owners that have their sailing yacht at Marina Punat or in Punat harbour enter the event. Professional do not participate in the OPEN class regatta. That class should be an excitement for everyone under the motto "it isn't important to win but to compete". Please note that event in Your calendar and reserve the time to be here.

As every year, the tourist season in 2009. will begin a week before the regatta – on the 22. 05. 2009. an artwork exhibition will be opened at „Galeija Toš“. That exhibition will show the work of an internationally famous artist, Brander Reinhard from Klagenfurt. He has held many exhibitions across the globe and is a guest of Punat Marina for over 30 years. In the artistic circles he is known as „light catcher“ – the light that he finds in the 6 months spent every year on his vacation in Punat, so that he can input it into his artwork. His wife Monika and he are, of course, members of our Yacht club.

Don't miss the exhibition, it will take You to an especially magical world of lights and live colors.

We are very proud that he is going to be our guest and do an exhibition in Punat.

We would like to invite You to come and to take part in the exhibition.

About JAHT KLUB PUNAT

We are very glad to inform You about the constant rise of our members. In september 2007. we had 90 members and now there are 128 members in JKP.

Od toga su: / Diese teilen sich wie folgt auf: / Members structure:

muškarci / Männer / Male - adult	86
žene / Frauen / Female - adult	14
dječaci / Jungen / Boys	17
djevojčice / Mädchen / Girls	11

Nacionalnosti / Nationalitäten: / Nationality:

Hrvati / Kroaten: / Croatian	82
Austrijanci / Österreicher: / Austrian	22
Nijemci / Deutsche: / German	18
Slovenci / Slowener: / Slovenian	4
Englezi / Engländer: / British	2

Kontakti / Kontakt / Contact:

tel.: ++385/(0)51 - 654 157, fax: ++385/(0)51 - 654 159, mob: ++385/(0)91 - 1654 485, e-mail: ycp@marina-punat.hr

www.ycp.punat.hr



- 1 DARANJI
- 2 ECKER YACHT
- 3 PREDOVIĆ A 500
- 4 KORO CHARTER
- 5 WIMMER
- 6 MCP
- 7 GARANT

 EKO PUNKT

 Informacije
Information

 Restoran
Restaurant

 Servisne radionice
Workshop

 Travel-lift
Travel-lift

 WC i tuš
WC with showers

 Parking za brodice
Berths on land

 Uljara
Olive oil mill

 Recepcija
Reception

 Buffet Pizzeria
Internet

 Servisne radionice
Workshop

 Istezalište
Slipway

 Parking

 Praonica rublja
Laundry


 Odpad
Waste

 Hotel
Hotel

 Charter
Charter

 Dizalica
Cran

 Tranzit
Transit

 Parking za automobile
Parking

 Market
Supermarket

 Kolica
Gepä



PUNAT
STARA BAŠKA

CENTAR

GAS

SERVICE
AREA

WORKSHOP

YACHT SERVICE
RECEPTION

WORKSHOP

BRODOGRADILIŠTE
SHIPYARD

WORKSHOP

PUNAT

MAIN
ENTRANCE

GARAGE

P

P

TAXI

BOOTEFISTER

SEA HELP

NAUTICAL
SHOP

MAIN RECEPTION

i

R

WC

P

P

P

P

463

309

308

230

229

165

164

110

109

49

49

S5

S1

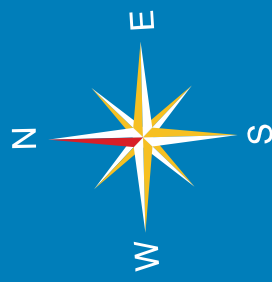
A4

A3

A2

A1

A5



PLAVA ZASTAVA SE PONOVO VIJE

Punat je 2008. godine proslavio 100 godina turizma. Kratki osvrt o tome smo objavili u prošlom broju. Ponosni smo što prve informacije o organiziranom turizmu datiraju još iz 19. stoljeća. Godine 2008. se na puntarskim plažama po prvi puta zavijorila Plava zastava što je siguran znak da cijelo mjesto slijedi ekološke trendove koje je smo u marini zacrtali pred 10 godina. Svečana dodjela priznanja održana je u Tribunju u Dalmaciji. Jedanaesto podizanje Plave zastave u marini je svečano obilježeno 31. svibnja 2008.



BLAUE FLAGGE NOCH EINMAL AN UNSEREM MAST

Unser Ort hat im Jahr 2008 100 Jahre Tourismus in Punat gefeiert! Einen kurzen Ausblick darauf haben wir schon in der Weihnachtsausgabe 2007 gegeben. Wir sind sehr stolz darauf, dass der Tourismus in Punat schon seit dem 19. Jahrhundert datiert. Seit 2008 haben auch die Strände in Punat ihre Blaue Flagge – das bestätigt, dass der ganze Ort ökologischen Trends folgt, um welche wir uns schon seit mehr als 10 Jahren sehr bemühen. Die Preisverteilung 2008 fand in der Marina Tribunj (Dalmatien) statt. Die elfte Blaue Flagge wurde in Marina Punat am 31. Mai 2008 feierlich gehisst.



THE BLUE FLAG FLUTTERS AGAIN

In the year 2008 Punat was celebrating its 100th anniversary of tourism – in fact, we published a short review about that in our Christmas edition 2007. We are proud that the first information about organized tourism here dates back to the 19th century. In the year 2008, for the first time, Punat beaches were awarded with the Blue flag which is a secure sign that the town follows the ecological trends determined some 10 years ago. The ceremonial certificates award was held in Marina Tribunj, Dalmatia. The 11th rising of the Blue flag in the marina was celebrated on May, 31 2008.

"PUNTARSKA DRAGA, SVIMA NAM DRAGA"

Akcija čišćenja podmorja se već tradicionalno, ove godine po deseti puta, odvijala u suradnji s KPA "Karlovac", dana 10. svibnja 2008.

RIBARSKI DAN

Tijekom kolovoza se u Puntu redovito obilježava pučka fešta poznata pod imenom Ribarski dani. Već niz godina mještani zajedno s gostima odlaze u ribolov i natječu se tko će biti sretnik u količini i veličini izlovljene ribe. Zatim vrsni puntarski ribari i domaćini pripremaju ribu na gradelama ili je prže pa svi oni koji ostanu na obali imaju prilike uživati u toj gastronomskoj ponudi i čašici domaćeg vina.

U tim feštama sudjeluju i članovi folklorne skupine iz Punta, odjeveni u stare živopisne nošnje što pridošlim turistima daje ugođaj nekadašnjih vremena.

UMWELTSCHUTZ IN DER BUCHT VON PUNAT

Der Meeresgrund der Bucht von Punat wurde am 10. Mai 2008 traditionell, in diesem Jahr schon zum 10. Mal, sauber gemacht. Diesmal in Zusammenarbeit mit dem Tauchklub „Karlovac“.

FISCHERFEST IN PUNAT

Anfang Oktober findet im Punat regelmäßig das örtliche Volksfest statt, das sogenannte Fischerfest. Schon seit Jahren laufen viele Ortsbewohner und Punat-Gäste aus zum Fischen, und bewerben sich um den Titel für den größten Fang und für den größten Fisch. Nach Beendigung der Fischerei und der Rückkehr in den Hafen, geben sich die ausgezeichneten Fischer und Gastgeber aus Punat Mühe mit dem Backen oder der Vorbereitung der Fische auf dem Rost. Diese gastronomischen Spezialitäten genießt man natürlich mit mindestens einem Gläschen feinen, einheimischen Wein.

An diesem Fest nehmen auch die Mitglieder des Punat-Folklore-Ensembles teil, eingekleidet in alte, malerische Trachten, wodurch man einen Eindruck zurück in die Vergangenheit bekommt.

WE LOVE OUR BAY

On May, 10th 2008, the traditional act of cleaning the bottom of the sea took place, this year for the 10th time; it was performed in collaboration with KPA "Karlovac".

FISHERMEN'S DAYS

During August, Punat usually celebrates the folk festivity known as Ribarski dani (Fishermen's days). For many years, villagers together with their guests have gone fishing and compete in catching the most and the biggest fish. After that, these capable Punat fishermen hosts prepare grilled or fried fish so all those remaining on the shore will have the opportunity to taste these delicacies together with and a glass of home-made wine.

Members of the Punat folklore group are dressed in old and picturesque costumes which provide tourists with the atmosphere of days gone by.

PUNTA DE BIJ – OD ZABAČENOG KAMENJARA DO PREKRASNIH PLAŽA

Na inicijativu tadašnje mjesne zajednice, 1990. godine je pokrenut projekt oplemenjivanja područja iza crkvice Sv. Nikole na Buki, poznatom kao Punta de Bij. Pod vodstvom našeg pokojnog sumještanina, g. Antona Žic Ulivina, započela su ispitivanja i mjerenja terena. Za podlogu je korišteno kamenje sa tadašnjih iskopa u marini. Malo tko je vjerovao da će nasipavanje kamenitog i nepristupačnog terena na kraju rezultirati prekrasnim plažama svega nekoliko kilometara od centra mjesta. Danas je taj pojas prepun zabavnih i ugostiteljskih sadržaja, a ove se godine po prvi puta zavijorila i Plava zastava.



DOGAĐANJA U PUNTU

Tijekom godine česta su događanja kao što su nastupi folklornih grupa otoka Krka, maškare, kazališne predstave, sportska natjecanja - Barufe va dragi, umjetničke izložbe i ostali događaji. Na otočiću Košljunu održavaju se koncerti ozbiljne glazbe, kao i nastupi raznih klapa što vrijedi poslušati zbog posebnosti ambijenta u kojem se izvode.

Detaljan program priredbi potražite na recepciji marine ili na web stranici www.tzpunat.hr

PUNTA DE BIJ – EINST ENTFERLTE STEINHAUFEN, HEUTE – SCHÖNE STRÄNDE

Die Initiative kam von der damaligen Gemeinde-Behörde – in dem Jahr 1990 startete das Projekt für das Kultivieren des Geländes hinter der Kirche St. Nikola, am Ausgang aus der Bucht. Das Gelände ist mehr unter dem Namen Punta de Bij bekannt. Herr Anton Žic Ulivin, leider schon verstorben, führte die Prüfungen und Vermessungen des Geländes durch. Als Grundlage wurden die Steine benutzt, die von der Ausgrabung in der Marina damals übrig waren. Nur wenige konnten glauben, dass die entfernten Steinhaufen nach dem Schottern einmal wunderschöne Strände werden, nicht weit weg von dem Ortszentrum. Heute ist es eine Gegend, wo man Spaß findet und sich gut in mehreren Kaffees unterhalten kann. Seit diesem Jahr auch mit der Blaue Flagge belohnt.



VERANSTALTUNGEN IN PUNAT

Über das ganze Jahr verteilt gibt es Veranstaltungen, wie Folklore-Tänze von Insel-Ensembles, Karneval, Theater, sportliche Wettkämpfe, künstlerischen Ausstellungen und noch vieles mehr. Auf dem Inselchen Košljun gibt es klassische Musik-Konzerte, sowie Musik a Kapella, im angenehmen und außergewöhnlichen Ambiente.

Programm mit Details finden Sie an der Rezeption der Marina oder im Internet: www.tzpunat.hr

PUNTA DE BIJ – FROM CLEAN OFF THE MAP'S ROCKY GROUND TO BEAUTIFUL BEACHES

Following an initiative of the local community the time, in 1990, a project for the enrichment of the area was initiated behind the small church of St. Nicholas on Buka (Sv. Nikola na Buki), known as Punta de Bij. Analyses and terrain measuring began under the guidance of our now late fellow countryman, Mr. Anton Žic Ulivin. Stones from excavations in the marina were used as a base for this beaches. Hardly anyone could have believed that raising the level by shooting material onto the stony and unapproachable terrain would have resulted in the beautiful beaches situated just a few kilometres from the town centre. Today this area is full of entertaining and hospitality facilities and this year, for the first time, the Blue flag is also flying.

EVENTS IN PUNAT

Events such as folklore groups from the island of Krk, masquerade, theatre plays, sporting competitions – Barufe va dragi, artistic exhibitions and other events very often take place. On the islet of Košljun serious music concerts are held as well as different klapa performances which are worth listening to because of the particularity of the environment in which they are performed.

Ask for a detailed schedule of events at the marina reception or on the www.tzpunat.hr web page.

BROŠURA ZA NAUČIČARE

Na recepciji Marine dostupne su brošure sa svim važećim propisima i informacijama za nautičare, u 8 jezičnih verzija, i to o Hrvatskoj općenito, o dolasku kopnom, o graničnim morskim prijelazima, plovidbi, vinjeti i drugim važnim informacijama za nautičare. Spomenute brošure su besplatne.

VAŽNI TELEFONSKI BROJEVI I INFORMACIJE:

Međunarodni pozivni broj za Hrvatsku:	385
Jedinstveni broj za sve hitne intervencije	112
Hitna pomoć	94
Vatrogasci	93
Policija	92
Pomoć na cesti	987
e-mail: 987@hak.hr (ako zovete iz inozemstva ili mobitelom birajte +385 1 987)	
Opće informacije	981
Mjesni i međugradski telefonski brojevi	988
Informacije o međunarodnim telefonskim brojevima	902
Vremenska prognoza i stanje na cestama	060 520 520
Hrvatski autoklub (HAK)	01 4640 800

www.hak.hr; e-mail: info@hak.hr

Cijene benzina i popis benzinskih stanica:

www.ina.hr; www.tifon.hr; www.omv.hr; www.hak.hr

Služba spašavanja i traganja na moru: 9155

Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture:

www.mmpi.hr

Ministarstvo turizma

www.mint.hr

Hrvatska turistička zajednica:

www.croatia.hr

Turistička zajednica Punate, tel.

051 854 860;

www.tzpunat.hr

Turistička zajednica otoka Krka:

www.krk.hr

BROSCHÜRE FÜR NAUTIKER

An den Rezeptionen der Marina finden Sie Broschüren mit aktuellen Vorschriften und Informationen für Nautiker, in 8 verschiedenen Sprachen. Darin befinden sich Informationen über Kroatien, Anreise, Grenzübergänge am Meer, Seefahrt, Vignette und weitere wichtige Informationen. Gratis!

WICHTIGE TELEFONNUMMERN UND INFORMATIONEN

Internationale Vorwahl für Kroatien:	385
Einheitsnummer für alle Notfälle	112
Rettungsdienst – Notarzt	94
Feuerwehr	93
Polizei	92
Pannenhilfe	987
E-Mail 987@hak.hr (wenn Sie aus dem Ausland oder mit dem Handy anrufen, wählen Sie +385 1 987)	
Allgemeine Informationen	981
Telefonauskunft - Inland	988
Telefonauskunft – Ausland	902
Wettervorhersage und Straßenzustandsbericht: 060 520 520	
Kroatischer Autoklub (HAK):	+385 (0)1 4640 800

www.hak.hr; e-mail: info@hak.hr

Kraftstoffpreise und Liste der Gasstationen:

www.ina.hr; www.omv.hr; www.tifon.hr; www.hak.hr

Such- und Seenotrettungsdienst 9155

Ministerium für See, Verkehr und Infrastruktur der Republik

Kroatien: www.mmpi.hr

Ministerium für Fremdenverkehr www.mint.hr

Kroatische Zentrale für Tourismus: www.croatia.hr

Tourismusverband Punate +385 (0)51 854 860,

www.tzpunat.hr

Tourismusverband der Insel Krk: www.krk.hr

BROSHURE FOR BOATERS

At all our reception desks you can get the brochure „Information for boaters“, where you can find all important regulations and informations for navigation in Croatia, in 8 languages, about Croatia in general, arriving in the Republic of Croatia, maritime border crossings, vignettes etc. Gratis!

IMPORTANT TELEPHONE NUMBERS AND INFORMATION

International country code for Croatia	385
Number for emergencies	112
Ambulance	94
Fire brigade	93
Police	92
Road Assistance	987
e-mail: 987@hak.hr (if calling from abroad or by cellular phone dial +385 1 987)	
General information	981
Local and long-distance telephone numbers	988
International phone directory	902
Weather forecast and road conditions	060 520 520
Croatian Auto Club (HAK)	+385 (0)1 4640 800

www.hak.hr; e-mail: info@hak.hr

Gas rates and list of gas stations:

www.ina.hr; www.omv.hr; www.tifon.hr; www.hak.hr

National rescue co-ordination center at sea: 9155

Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure:

www.mmpi.hr

Ministry of Tourism www.mint.hr

Croatian National Tourist Board: www.croatia.hr

Punate Tourist Office +385 (0)51 854 860

www.tzpunat.hr

Island of Krk Tourist Office: www.krk.hr

RADNO VRIJEME: KAPETANIJA RIJEKA / ÖFFNUNGSZEIT HAFENAMT – RIJEKA / WORKING HOURS HARBOR MASTER'S OFFICE - RIJEKA - 0 - 24,00

RADNO VRIJEME LUČKIH ISPOSTAVA / ÖFFNUNGSZEIT HAFENBÜROS / WORKING HOURS BRANCH OFFICE - PUNAT

PON - PET / MO - FR

8,00 - 12,00;

18,00 - 20,00 *

SUBOTOM / SAMSTAGS / SATURDAYS

8,00 - 12,00*

NEDJELJOM / SONNTAGS / SUNDAYS 8,00 - 11,00*

*(01. 06. - 30. 09.)

PRAZNICIMA ZATVORENO

AN FEIERTAGEN GESCHLOSSEN

CLOSED ON HOLIDAYS



Lučke kapetanije dostupne na VHF kanalima 10, 16 i 70. / Hafenämters sind auf den UKW-Kanälen 10, 16 und 70 erreichbar. / Harbor Master's Offices can be reached on VHF channels 10, 16 and 70.

VISINE MOSTOVA NAD MOREM BRÜCKENHÖHE ÜBER DEM MEERESSPIEGEL BRIDGES HEIGHT OVER THE SEA LEVEL



Šibenski most / Brücke von Šibenik / Šibenik bridge	30,8 m
Morinjski most / Brücke von Morinje / Morinje bridge	20,5 m
Ždrelac most / Brücke von Ždrelac / Ždrelac bridge	16,5 m
Paški most / Brücke von Pag / Pag bridge	54,0 m
Skradinski most / Brücke von Skradin / Skradin bridge	9,5 m
Virski most / Brücke von Vir / Vir bridge	9,0 m
Trogirski most / Brücke von Trogir / Trogir bridge	2,5 m
Tisno most / Brücke von Tisno / Tisno bridge	1,8 m
M. Lošinj / Brücke von M. Lošinj / M. Lošinj bridge	1,7 m

DUBINE ISPOD MOSTOVA WASSERTIEFE UNTER BRÜCKEN DEPTH OF WATER UNDER BRIDGES

Trogirski most / Brücke von Trogir / Trogir bridge	4,0 m
Ždrelac most / Brücke von Ždrelac / Ždrelac bridge	3,8 m
Osorski most / Brücke von Osor / Osor bridge	2,7 m
Tisno most / Brücke von Tisno / Tisno bridge	2,4 m
M. Lošinj / Brücke von M. Lošinj / M. Lošinj bridge	2,5 m

ZA INFORMACIJU / ZUR INFORMATION / INFORMATION

Osorski most - otvoren je svaki dan u 9 h i u 17 h
OSOR Brücke - täglich um 9 h und 17 h geöffnet
OSOR bridge - opened daily at 9 h and 17 h

Most kod Privlake - otvoren je svaki dan u 9 h i u 18 h
Brücke bei PRIVLAKA (Mali Lošinj) täglich um 9h und 18 h geöffnet
net

Privlaka bridge (Mali Lošinj) opened daily at 9 h and 18 h

AIRPORT RIJEKA – OMIŠALJ - otok / Insel / Island KRK



Red letenja / Flugpläne / Flight schedule

INFORMACIJE / AUSKÜNFTE / INFORMATION: Tel: 00385 51 842 132

CENTRALA / TELEFONZENTRALE / SWITCHBOARD: Tel: 00385 51 842 040, 00385 51 842 055

URED U RIJEKI / STADTBÜRO IN RIJEKA / OFFICE IN RIJEKA: Jelačićev trg 7, 51 000 Rijeka

Tel: 00385 51 213 526, Fax: 321 555, E-mail: rijeka.airport@ri.t-com.hr

www.rijeka-airport.hr

- * sve hrvatske marine dostupne su na VHF kanalu 17
- * alle kroatische Marinas sind auf dem UKW-Kanal 17 erreichbar
- * all croatian marinas can be reached on VHF Channel 17

RADIJSKE VIJESTI NA STRANIM JEZICIMA U TURISTIČKOJ SEZONI

Na Prvom programu Hrvatskog radija svaki dan u 20.05 emitira se emisija na engleskom jeziku u trajanju od 10 minuta.

Drugi program Hrvatskog radija 98,5 Mhz sjeverozapadna Hrvatska i dubrovačko primorje , 105,3 Mhz Istra, 96,1 Mhz Split, 98,9 Mhz makarsko primorje, 93,3 Mhz Gorski kotar – raspored emitiranja:

FREMSPRACHIGE RADIOSENDUNGEN IN DEN SOMMER-MONATEN:

Im ersten Programm des Kroatischen Rundfunks wird täglich um 20.05 h eine zehnminütige Sendung in Englisch ausgestrahlt.

Im zweiten Programm des Kroatischen Rundfunks 98,5 Mhz Nordwest Kroatien und Dubrovnik mit der Umgebung, 105,3 Mhz Istrien, 96,1 Mhz Split, 98,9 Mhz Makarska und Umgebung, 93,3 Mhz Gorski kotar, gibt es folgende fremdsprachige Radiosendungen:

RADIO NEWS IN FOREIGN LANGUAGES DURING THE TOURIST SEASON

At 8.05pm, a 10 minutes transmission in English is transmitted on the first programme of Croatian radio, every day.

The second channel of Croatian radio 98,5 Mhz Northwest Croatia and Dubrovnik area, 105,3 Mhz Istria, 96,1 Mhz Split, 98,9 Mhz Makarska area, 93,3 Mhz Gorski kotar – emissions schedule:

08:00 VIJESTI NA ENGLISKOM JEZIKU (GLAS HRVATSKE) ENG	15:00 VIJESTI NA NJEMAČKOM JEZIKU (BAYERN 3) DU
08:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)	15:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)
09:00 VIJESTI NA NJEMAČKOM JEZIKU (BAYERN 3) DU	16:00 VIJESTI NA NJEMAČKOM JEZIKU (Ö3) DU
09:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)	16:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)
10:00 VIJESTI NA NJEMAČKOM JEZIKU (Ö3) DU	17:00 VIJESTI NA TALIJANSKOM JEZIKU (RAI UNO) TAL
10:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)	17:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)
11:00 VIJESTI NA TALIJANSKOM JEZIKU (RAI UNO) TAL	18:00 VIJESTI NA ENGLISKOM JEZIKU (VIRGIN RADIO) ENG
11:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)	18:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)
12:00 VIJESTI NA ENGLISKOM JEZIKU (GLAS HRVATSKE) ENG	19:00 VIJESTI NA NJEMAČKOM JEZIKU (BAYERN 3) DU
12:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)	19:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)
13:00 VIJESTI NA NJEMAČKOM JEZIKU (Ö3) DU	20:00 VIJESTI NA NJEMAČKOM JEZIKU (Ö3) DU
13:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)	20:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)
14:00 VIJESTI NA ENGLISKOM JEZIKU (VIRGIN RADIO) ENG	21:00 VIJESTI NA ČEŠKOM JEZIKU (RADIO PRAHA) CZK
14:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)	21:30 NOVOSTI, SPORT, HAK (CRO, ENG, DEU)

Obalna postaja Rundfunkstation Coastal radio stations	VHF kanal UKV - Kanal VHF Channels	UTC* Vrijeme - Zeit - Broadcasts	
RIJEKA (9AR)	04, 16, 20, 24, 81	05.35, 14.35, 19.35	CRO, ENG
SPLIT (9AS)	07, 16, 21, 23, 28, 81	05.45, 12.45, 19.45	CRO, ENG
NAVTEX (Q) B	518 kHz	02.40, 06.40, 10.40 14.40, 18.40, 22.40	ENG
DUBROVNIK (9AD)	04, 07, 16, 85	06.25, 13.20, 21.20	CRO, ENG

*UTC: Winter +1, Summer +2



WEATHER REPORTS
on
INTERNET:
<http://meteo.hr>

WEATHER REPORT in croatian, english, german and italian language

Lučka kapetanija Hafenamt Harbour Offices	VHF kanal UKV - Kanal VHF Channels	Područje čujnosti Seegebiet VHF range
---	--	---

PULA	73	Sjeverni Jadran-Istra / Nordadria-Westküste Istrien / Northern Adriatic West coast Istria
RIJEKA	69	Sjeverni Jadran / Nordadria-Ostteil / Northern Adriatic - eastern part
SPLIT	67	Srednji Jadran / Mitteladria-Ostteil / Central Adriatic - eastern part
DUBROVNIK	73	Južni Jadran / Südadria-Ostteil / Southern Adriatic - eastern part

GDJE KUPITI TELEFONSKE KARTICE ?

- kartice za telefonske govornice možete kupiti u poštanskom uredu u centru mjesta
- Vip-me bonove za mobilne uređaje možete kupiti u trgovini Marina Commerce
- bonove za ostale mreže (T-com, Tomato, Tele2) možete kupiti u pošti, većini trgovina u centru te na kioscima TISAK

TELEFON-GUTSCHEINE - VERKAUFSSTELLEN

- Telefonkarten für Telefonzellen – in der Post, Ortszentrum
- VIP-me Gutscheine für Handy – im Nautik Geschäft Marina Commerce
- Gutscheine für andere Mobiltelefonnetze (T-com, Tomato, Tele 2) – in der Post, in den meisten Geschäften, sowie an Zeitungskiosken TISAK

TELEPHONE CARDS PURCHASE

- for telephone cells you can buy cards in a post office in the centre of Punat
- for VIP mobile operator you can buy prepaid vouchers in our nautical shop
- for other mobile operators (T-com, Tomato, Tele2) you can buy prepaid vouchers in the post office, or any shop in Punat including tobacco shop

RIBOLOV I RONJENJE – GDJE NABAVITI DOZVOLE / GENEHMIGUNGEN FÜR SPORT- UND REIZEITFISCHEREI UND TAUCHGENEHMIGUNGEN / FISHING AND DIVING – WHERE TO GET A LICENCE

Ribolovne dozvole Genehmigungen für Sport- und Freizeitfischerei / Fishing licence:

Malinska TA "Sol-tours"	850-006, 858-295
Krk Lučka kapetanija	221-380
TA "Aurea"	222-277
TA "Autotrans"	222-661
Punat Lučka kapetanija	854-065
TA "More"	854-016
Senkić d.o.o.	854-026
Baška Lučka kapetanija	856-821
Šilo TA "Estee"	852-241

Ronjenje i ronilačke dozvole
Postoji nekoliko ronilačkih klubova u Puntu i okolnim mjestima. Osim individualnog ronjenja, moguće je i organizirano grupno ronjenje. Za one koji se još nisu okušali u tom sportu, a željeli bi, postoje škole ronjenja gdje ćete savladati osnovna pravila. U svakom slučaju, ne zaboravite pribaviti ronilačku dozvolu u najbližoj agenciji, odnosno u najbližoj Ispostavi lučke kapetanije.

Tauchgenehmigungen

Es bestehen mehrere Tauchclubs in Punat und Nachbar-Ortschaften. Außer individuellem Tauchen, ist organisiertes Tauchen in Gruppen auch möglich. Für diejenigen, die noch nie Freizeittauchen praktiziert haben und es versuchen möchten, gibt es Tauchschulen in denen man Tauchen lernen kann. In jedem Fall, vergessen Sie bitte nicht, sich eine Tauchgenehmigung in der nächsten Agentur zu holen, oder in der Zweigstelle des Hafenamtes.

Diving on the island and diving licence

There are several diving clubs in Punat and other places. You can choose between individual and organized diving. For those that would like to take part in this exiting sport, we can offer one of the diving schools. Anyway, do not forget to purchase a diving licence in the nearest agency, or in the Branch office of the Harbor master's.

Krk TA "Aurea" 222-277; fax: 221-007
e-mail: aurea1@ri.t-com.hr
www.aurea-krk.com
"Bios" 095 44 77 007
"Diver Krk" 222-390, 091/22-22-390
"Fun Diving" 222-563
TA "Gaber" tel/fax: 221-570, tel: 880-780
e-mail: turist-info-gaber@ri.t-com.hr
www.gaber.info
Punat "Tauchertreff" 855-120
e-mail: info@tauchertreff-punat.de



NAŠI PRIJEDLOZI ZA AKTIVAN ODMOR UNSERE VORSCHLÄGE FÜR EINEN AKTIVEN URLAUB OUR SUGGESTIONS FOR YOUR VACATION

SKI LIFT KRK – PUNTARSKA UVALA

Skijanje na vodi i wakeboard, žičara, restoran, cocktail bar i trgovine. Ski lift Krk je rekreacijski centar izgrađen 2001. g. sa 650 m dugačkom žičarom za skijanje na vodi i wakeboard. Svu je opremu moguće iznajmiti, a iskustvo u tom sportu nije nužno. Zabavan i suvremeni sport za sve starosne skupine. Otvoren je od travnja do listopada (08:00 – 24:00 h). Više informacija možete naći na:
www.wakeboarder.hr

SKI LIFT KRK – BUCHT PUNAT

Wasserski und Wakeboard, Seilbahn, Restaurant, Cocktail-Bar und Geschäfte. Das Freizeitzentrum Ski Lift Krk wurde in dem Jahr 2001 gebaut – 650 m langes Seil für Wasserski und Wakeboard. Die ganze Ausrüstung kann man ausleihen, es ist keine vorherige Erfahrung nötig. Fun und Freude für alle Generationen. Geöffnet von April bis Oktober (8 – 24 h). Zusatzinformationen: www.wakeboarder.hr

SKI LIFT KRK - BAY OF PUNAT

Waterski and wakeboard cableway, restaurant, cocktail bar and a shop.



Cable Krk is a recreational center built in year 2001 with a 650 m long cableway for waterskiing and wakeboarding. All equipment is available for rent, no previous experience needed. A fun and trendy sport for all age groups. Open from April to October (08:00 – 24:00 h). More info are available on www.wakeboarder.hr

TENISKI TERENI / TENNIS PLÄTZE / TENNIS COURTS

Krk Kamp "Ježevac" 221-081
Hotel "Dražica" 655-755
FKK - "Politin" 221-351

Punat Hotel "Kanajt" 654-340
FKK - "Konobe" tel/fax: 854-036

JET SKI PUNAT

Orca water sport centar Punat -
<http://sfera-punat.hr>
radno vrijeme / Öffnungszeiten: 9 - 19 h
working hours.

JET SKI KRK

tel. +385 098 1696 202
jet ski, banana, tuba
radno vrijeme / Öffnungszeiten: 10 - 19 h
working hours.

AQUAGAN PUNAT

radno vrijeme / Öffnungszeiten: 10 - 20 h
working hours.

RENT A SURF

info: TUO Sfera Punat <http://sfera-punat.hr>
info: www.tz-baska.hr

NJIVICE - JAHANJE / REITEN IN NJIVICE / HORSE RIDING

Na glavnoj cesti od Krka prema Njivicama,
pronaći ćete malu farmu konja, smještenu
blizinu Njivica. Više informacija dostupno je
na telefonu: ++385 (0)91 508 8815

An der Hauptstrasse Richtung Krk - Rijeka,
in der Nähe des Ortes Njivice, finden Sie eine
kleine Pferdefarm. Zusatzinformationen:
++385 (0)91 508 8815.

The riding school is situated on the main
road between Omišalj and Njivice. More info
available on
mobile ++385 (0)91 508 8815

ŠILO - ZMAJARSTVO

Zmajarstvo je dostupno u Šilu od lipnja do
rujna. U društvu iskusnog instruktora uživati
ćete u dvadesetminutnom pogledu na Šilo.
Letovi počinju i završavaju na moru. Polazna
točka je autokamp «Tiha» u Šilu.

DRACHENFLIEGEN - in ŠILO

Ab Juni bis September können Sie in Šilo Dra-
chenfliegen (nördlicher von Vrbnik, nordöst-
liche Seite der Insel Krk). Die Flüge dauern 20
Min., starten aus dem See und enden im See
(Campingplatz „Tiha“ in Šilo).

HANG GLIDING IN ŠILO.

With experienced glider you will enjoy 20
minutes flight over Šilo. Flight starts and ends
on the sea. Starting point is in autocamp Tiha
Šilo. Gliding available from June till Septem-
ber.



VOŽNJA BICIKLOM I ŠETNICE

Informacije i mapu šetnica te biciklističkih staza potražite na recepciji marine

RAD FAHREN und WANDERN

(an der Rezeption können Sie Wanderrouten in der Umgebung von Punat bekommen)

WHEEL DRIVING and WALKING

(waking and bicycle routs you can find at the reception desk)

NOĆNA ZABAVA / NIGHT-LIFE

Malinska - diskoteka Crossroad

Najveća diskoteka na otoku Krku smještena je na glavnoj cesti samo jedan kilometar prije
Malinske. Tijekom turističke sezone nudi razne programe unutar, ali i izvan same diskoteke.
Otvorena je svaki dan od 23:00 do 05:00 (od lipnja do rujna).
Više informacija možete pronaći na: www.crossroad-discotheque.com

U Malinskoj također preporučujemo noćni klub Boa.

Diskotheek Crossroad - Malinska

befindet sich an der Hauptstrasse Richtung Krk-Rijeka, 1 Km von dem Ort Malinska entfernt.
Täglich geöffnet ab 23 bis 5 h (ab Juni bis September).
Zusatzinformationen: www.crossroad-discotheque.com

Außerdem, empfehlen wir den Nightclub Boa in Malinska.

Malinska - discotheque Crossroad

It is situated on main road - 1 km before Malinska. It is the biggest discotheque on the island and
offers various programs during summer season on 2 floors; inside and outside floor. Crossroad is
open every day: 23 - 05 h from June till September. More info: www.crossroad-discotheque.com

In Malinska we can also recommend: Night club Boa

Krk - Cocktail bar Jungle

Smješten je u centru grada Krka. Nudi veliki broj razli-
čitih koktela i dobre glazbe.
Otvoren je svaki dan od 08:30 do 05:00 h tijekom turi-
stičke sezone.

Također preporučamo Cafe bar Casa dei Frangipane te Cocktail bar Volsonis.

Krk - Cocktail-Bar Jungle

(im Ortszentrum), in der Sommersaison täglich ab 8.30 h bis 5 h geöffnet.

Cafe Bar Casa dei Frangipani - im Hafen Krk, Cocktail Bar Volsonis - in den Stadt-Mauern.

Krk - Cocktail bar Jungle

Situated in the center of the city Krk. Offers great number of various cocktails and great music.
Jungle is open every day 8:30 - 05:00 h in high season.

We can also recommend you Cafe bar Casa dei Frangipane and Cocktail bar Volsonis.

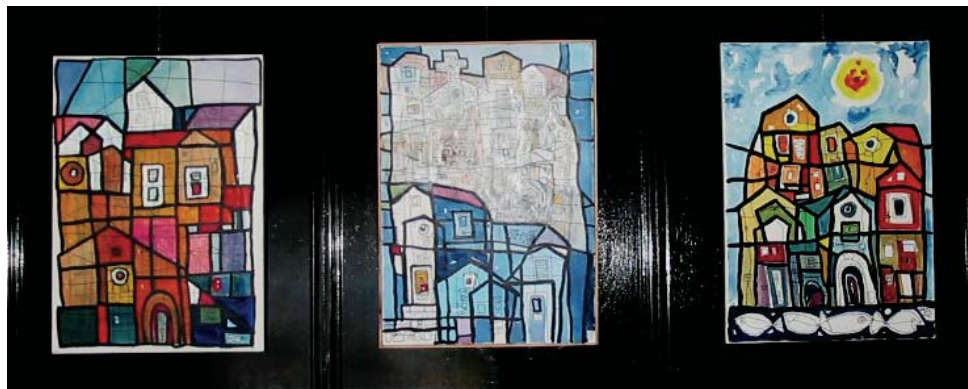


IZLOŽBE GALERIJE LETRAT U RECEPCIJI

U glavnoj recepciji marine organiziraju se periodične postavbe umjetničkih djela priznatih akademskih umjetnika iz Hrvatske, u suradnji s galerijom Letrat iz Punta. Svaka postava traje mjesec dana tijekom ljetne sezone. Izložba je prodajna.

AUSTELLUNG IN DER REZEPTION

Mit der Galerie Letrat aus Punat ist eine regelmäßige Ausstellung in unserer Hauptrezeption vereinbart. Es werden Kunstobjekte anerkannter akademischer Künstler aus Kroatien ausgestellt. Jede Ausstellung wechselt in der Sommersaison nach einem Monat. Die ausgestellten Kunstobjekte können Sie erwerben.



LETRAT GALLERY EXHIBITION AT THE RECEPTION

In collaboration with the Punat Letrat gallery, there is a periodical exhibition of the artwork of acknowledged Croatian academic artists at the marina's main reception. During the summer season, each exhibition lasts a month. The exhibition has a sales character.

TURISTIČKI VLAKIĆ

Budući da je promet u Puntu drugačije usmjeren, od ove ljetne sezone turistički vlakčić polazi iz centra mjesta i vozi do plaža te natrag. Jedino početna i završna vožnja uključuje marinu.

BAHN-VERBINDUNG

Da der Straßenverkehr in dem Ort Punat jetzt anders geordnet ist, hat sich die Fahrtroute der kleinen Bahn geändert. Die Bahn fährt in den Sommermonaten vom Ortszentrum bis zu den Stränden und zurück. Nur die erste und letzte Fahrt geht von der Marina aus, bzw. bis zur Marina hin.

TOURIST TRAIN

Traffic in Punat is organized differently. In the summer a tourist train goes from the town centre and brings visitors to the beaches and back. Only the first and the last trip include the marina.



CHARTER - MARINA PUNAT

MOTORNI BRODOVI / MOTORBOOTE / MOTOR BOATS:

KORO CHARTER,

Tel. ++385-(0)51-654-155, Fax 654-156, www.korocharter.hr, e mail: korocharter@inet.hr

MCP CHARTER,

Tel. ++385 (0)91 1 654 119, Tel./Fax 654-170, www.mcp.hr, e-mail: info@mcp.hr

SUNSHINE-YACHTING,

Tel. ++43-(0)676-558-15-66, Fax: ++43-(0)6133-6272, www.sunshine-yachting.com
e-mail: info@sunshine-yachting.at

JEDRILICE / SEGELSCHIFFE / SAILING BOATS:

A-500 YACHT CHARTER,

Tel./Fax: ++385-(0)51-855-106, GSM +385 (0)98 227 048, +385 (0)98 292 544
www.yachtcharter-a500.com, e-mail: yachtcharter@zg.t-com.hr

DARANJI SAILING,

Tel. ++385-(0)1-37-37-160, Fax: ++385-(0)1-37-37-958, www.daranji-sailing.hr
e-mail: info@daranji-sailing.hr

GARANT d.o.o.

Tel. ++385-(0)98 472 572, (0)98 472 573, Fax ++385-(0)1 6601 444, www.adria-boatcharter.de
e-mail: garant1@zg.t-com.hr

ECKER YACHTING,

Tel./Fax: ++385-(0)51-654-330, www.eckeryachting.com

WIMMER YACHTING,

Tel. ++385-(0)51-654-138, Fax 654-148, www.wimmer-yachting.at



SUNSHINE-YACHTING

MOTORYACHT-CHARTER
PUNAT • KROATIEN

Wolfgang Dauser • Maria Greil Straße 6 • A - 4802 Ebensee

E-Mail: info@sunshine-yachting.at • www.sunshine-yachting.com

Tel.: +43 (0) 676 558 15 66 • Fax: +43 (0) 6133 6272 • Kontakt Stützpunkt Kroatien: Mobil: +385 (0)91 2000 213

SeaHelp

Ihr Pannendienst auf See

In ganz
Kroatien

**1. Eigner-Pass von € 120,- bis € 350,-
pro Jahr** (je nach Bootslänge)

2. Trailer-Pass für € 65,- pro Jahr
Für 20 Tage gültig

3. Charter-Pass für € 50,- pro Jahr
Für einen Chartersort bis 14 Tage

Kostenlose Leistungen:

- Abschleppen
- Ersatzteillieferung
- Starthilfe
- Treibstoffservice
- Freimachen von Leinen im Propeller
- Freischleppen bei leichter Grundberührung
- Verletztentransport
- Wetter u. Revierberatung

24-h-HotlineAdria: +385 (0) 62 200 000
deutsch, englisch, italienisch, kroatisch

SeaHelp

Sea-Help GmbH
4663 Laakirchen, AUSTRIA

Tel: +43 (0)7613 26 3 90

Fax: +43 (0)7613 26 3 99

www.sea-help.com

NAUTICAL SHOP

Najveći izbor nautičke opreme na jednom mjestu !

Iz ponude izdajamo vlastiti uvoz vrhunskog broskog posuđa i posteljine španjolskog proizvođača MARINE BUSINESS !



**AB FEBRUAR
- NEU RENOVIERT !**

U periodu od 01.11.2008. – 01.02.2009. zbog preuređenja radimo samo u prostoru u jacht servisu !
Vom 1. Novembar 2008 bis 1. Februar 2009 ist nur das Geschäft im Yacht Service offen !



Punat, Puntica 7, Tel. ++385 (0)51 654-300, fax. 654-301
www.marina-commerce.hr
commerce@marina-commerce.hr

SPECIJALIZIRANI SERVIS BRODSKIH I VANBRODSKIH MOTORA

prodaja svih motora za koje je Marina Engines d.o.o. ovlašteni servis ugradnja motora

usluge puštanja motora u pogon

servisiranje motora i popravci

prodaja originalnih rezervnih dijelova

izrada i servisiranje električnih instalacija na plovilu

dobava i ugradnja pramčanih i krmnih propelera (QL, Max Power, Vetus)

dobava i ugradnja sidrenog vitla

dobava i ugradnja pasarela (Besenzoni)

čuvanje, održavanje i servis akumulatora

SPEZIALIZIERTER SERVICE FÜR INNEN- UND AUSSENBORDER

Verkauf von Motortypen für die Marina Engines d.o.o. autorisiert ist
Motor-Einbau

Einarbeitung und Motor starten

Motor Service und Reparaturen

Original-Ersatzteilen Verkauf

Ausarbeitung und Service der Schiffselektronik

Lieferung und Einbau von Bug- und Heckstrahlrudern (Bowthrusters und Sternthrusters) (QL, Max Power, Vetus),

Lieferung und Einbau von Winden

Lieferung und Einbau von Gangways (Besenzoni)

Wartung, Instandhaltung und Service von Batterien

Tel: +385 (0)51 654 120, Fax: +385 (0)51 654 121, GSM: +385 (0)91 1654 310



MARINA  PAINT d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 315, Fax +385 (0)51 654 187
e-mail: drazen.segic@marina-paint.hr

Popravci i preinake plovila od drva, kompozita i metala do 50 m dužine.
Arbeiten und Reparaturen an Holz-, Kunststoff- und Stahl-Yachten bis 50 m länge.
Work and reparation on wooden, composite and steel yachts up to 50 m length.





Specijaliteti domaće kuhinje * Spezialitäten der Insel Krk * Homemade dishes
 Jela pod pekom * Speisen aus der Peka (Glocke) * Dishes made under a baking lid
 Roštilj na drveni ugljen * Speisen vom Holzkohlengrill * Dishes grilled on charcoal

LAHOR – service:

**TAXI, PRAONICA RUBLJA, ČIŠĆENJE I POLIRANJE PLOVILA,
PRANJE AUTOMOBILA**

**TAXI, WÄSCHEREI, SCHIFFSREINIGUNG UND POLIEREN,
AUTOWASCHEN**

LAUNDRY, SHIP CLEANING AND WAXING, CAR WASH, TAXI

Tel. / Fax. +385 (0)51 654 126
GSM +385 (0) 91 533 1253;
(0) 91 1 654 392; (0) 98 32 77 01



DRŽAVNI PRAZNICI I BLAGDANI U HRVATSKOJ U 2009.

Nova godina **1.1.** / Sveta tri kralja **6.1.**
 Uskrs i Uskrsni ponedjeljak **12. i 13.4.**
 Praznik rada **1.5.** / Tijelovo **11.6.** / Dan antifašističke borbe **22.6.**
 Dan državnosti **25.6.** / Dan pobjede i domovinske zahvalnosti **5.8.**
 Velika Gospa **15.8.** / Dan neovisnosti **8.10.** / Svi Sveti **1.11.**
 Božić **25.12.** / sv. Stjepan **26.12.**

FEIERTAGE IN KROATIEN 2009:

Neujahr **1.1.** / Hl. Drei Könige **6.1.**
 Oster – Sonntag und Montag **12.4. und 13.4.** / Maifeiertag **1.5.**
 Fronleichnam **11.6.** / Tag des Antifaschismus **22.6.**
 Staatsfeiertag **25.6.** / Tag des Sieges und der Dankbarkeit **5.8.**
 Maria Himmelfahrt **15.8.** / Tag der Unabhängigkeit **8.10.**
 Allerheiligen **1.11.** / 1. und 2. Weihnachtstag **25. und 26.12.**

HOLIDAYS IN CROATIA 2009

New Year's Day **1.1.** / Epiphany **6.1.**
 Easter and Easter Monday **12.4. und 13.4.**
 May Day (Labour Day) **1.5.** / Ascension Day **11.6.**
 Anti-fascist Resistance Day **22.6.** / Statehood Day **25.6.**
 Victory Day and National Thanksgiving Day **5.8.** / Assumption Day **15.8.**
 Independence Day **8.10.** / All Saint's Day **1.11.** / Christmas Day **25.12.**
 St. Stephen's Day **26.12.**



GARANT d.o.o.
 CHARTER JEDRILICE / SEGELBOOTE

**BAVARIA 37" - 49"
 ELAN 331, 315**

www.adria-boatcharter.de
 Tel: +385 (0)98 472 572, +385 98 472 573
 Fax: +385 (0)1 6601 444
 E-mail: garant1@zg.t-com.hr



Korocharter RENT A BOAT



Marina Punat
 Tel. 00385 51 654 155
 fax. 00385 51 654 156



www.korocharter.hr
 e-mail: korocharter@inet.hr



**SUHA MARINA
 LANDLIEGEPLÄTZE
 DRY STORAGE
 "BRODICA" PUNAT**



Kanjt 5
 tel.+385 (0)51 654 320
 fax.+385 (0)51 654 321
 mob.: +385 (0)911 654 223
 e-mail: brodica@marina-punat.hr

bootepfister

NEU- UND GEBRAUCHTBOOTE

WWW.BOOTEPFISTER.COM



VERKAUFS- & SERVICEBÜRO SALES & SERVICE OFFICE



MORE THAN
100
NEW AND USED BOATS
IN
SCHWEBHEIM
(SCHWEINFURT,
GERMANY)



STÄNDIG ÜBER
100
NEU-UND GEBRAUCHT-
BOOTE
IN
SCHWEBHEIM
(SCHWEINFURT,
DEUTSCHLAND)



LARSON
BOATS

Baja

MERCURY
MerCruiser

SeaRay

QUICKSILVER

SEAGULL
marine

FORDERN SIE UNSERE GROSSE GEBRAUCHTBOOTLISTE AN

BOOTE PFISTER, SCHWEBHEIM, Wahlweg 6, D-97525 Schwebheim/Schweinfurt, Telefon +49 (0) 9723 / 937 10, info@bootepfister.de

BOOTE PFISTER, KROATIEN, Puntica 7, HR-51521 Punat, Telefon +385 (95) 900 19 39, jklaic@bootepfister.de



www.marina-punat.hr